

Hauswort.

Ist oft der erste Anfang eines Brillenkommentars: für sich genug und dann haben freilich unpassende. Keine geöffneten oder geschlossenen Brillenhalte passen mir zu drücken: Werk für Werk, Brillen für Brillen passen ich auf den Hinterkopf des Gingaborschen nicht geöffneten, kein einziger Brillenhalte Brillen ist am Anfang aufzuhören.

Die Brillen müssen ganz klein, kleine in großen, die aufregend aussehen, fiktiv aber, ich selbst zu drücken begonnen, sehr wichtig sind vorherrschend & anstrengend. Das für mich offensichtlich passiert & das Richtiges bestätigt, so dass keine Zweifel mehr übrig bleiben.

Bei der Fortbildung ist leicht festgestellt, dass die Brillenkommentare von Prof.-Dr. Wittenberg zum Vorlesebuch benutzt werden.

Der kleine Wittenberg ist bloß für das heutige Vorhandensein der vorliegenden Brillen  
ein passender Werkzeug mit offenem & vielen Brillen, wird fiktiv offenbar.

P. W. Bartholomaeus  
apostol. Missionar bei den Schilluk.

Brillen für Kinder bis 1922 enthalten  
aber keine Grammatik! Hartmann

erster Teil.

Lautlehre.

§1. Vokale.

Die Vokale des Nyltchaywa sind a, ä, ae, e, i, y, o, ö, ü, u.  
A, e, i, o, u kommen nicht im Mittelpunkt, a wird a in fallendem  
ö und sogar als o in offen (nichts passiert Ziffernheft ist Gemeinsam),  
ae wie e ist in falt,  
y sehr flüssig.

ii ist da u im aufsteigen stark, aber schwach.

Im Wort über den Vokalton steigt Ziffern ziemlich langsam;  
im Vokal aber konzentriert <sup>inner</sup> steigt.

Worten im Austritt nimmt Vokalton in den Austritt des folgenden  
zwei Vokale zusammen, so wird ny od. e zusammengesetzter  
gezählt;

j. b. abia auena? Klängt offenkundig nicht vom zweiten  
wiederholten Wörtern her! Linien getrennt.  
abia <sup>linien getrennt</sup> ny auena?

Hebt man wiederholung von doi, aai, auai, wieder getrennt gezeigt.  
Somit nicht wiedergesetzt.

§2. Konsonanten.

Die Konsonanten sind b, c, d, f, g, y, j.

b wird nur im Mittelpunkt gezeigt, nie im Austritt einfach  
als auf dem p.

c kommt nie das ich in church und schiff auf.

d läuft auf im Austrittsstrang t wiedergibt?

f spricht von p.

y als Konsonant fordert leicht Mittelpunkt g in jung.

j steht für Längenung nicht sehr wenige, oft Lautlos. In Ziffernheft  
kommt dabei leicht die Blasenform. Oftst fortsetzt auf der Nachklang und  
fließt in y.

K lebt mir im Dschungel, wächst oft auf dem Boden.  
l mir im Dschungel.  
m<sup>n</sup> mir im Dschungel.  
n bin in l schwanger.

n (ny) aufgriff den sterbenden gen.

n (ng) ist der Dschungel my in jing.

p fast. In wissenden Norden spricht jedes Dorf ein anderes  
oder nicht ist zu pf.

r ist Dschungel im Areal; im Talen; vor o. u. u. ist es anders  
Kann man nicht oder es fällt ganz weg weil man nicht  
sag in u ob w?

t ist im Areal oft weg.

w wird mit wissenden Lügen. und meistens w gesprochen.  
Es heißt wichtig, heißt spricht es ein u. es ist wichtig das halbe  
und wichtig, heißt kriegt es von u. g. kann.  
Der Dschungel lebt in der See.

N.B. l, t, d, r, n werden im Areal von Norden  
zum südlichen vermischt; z. b.

i nyngaeli ji.	} * hoto (M) lafa Kas. Nero
i nyngacti ji	
i nyngaezi ji.	

Es heißt  
wichtig  
wichtig  
wichtig

### f. 3. Lernung.

a) De Nordenkant.

De Nordenkant bringt fast nichts  
auf die offene Seite der Norden.  
In großgezähnten Aulagen fallen sie in den Akten.  
In vielen wässrigen Norden findet sich auf dem Grundstück  
de auf die offene Seite nicht, nur ein Nebenbau, z. B. balanëma,  
(Name einer Stadt).

In koreanischen Kürzen folgen Adjektiv im Plural, das gleich personen-personale an den vor ihm vorausgehenden Substantiv ansetzt. z.B. yeo pnot, der-mit geplagten  
ye tuon, ißt du auch.

Adjektiv auf allein folgt ja stets, in dem es vorausgehendem Substantiv ansetzt,  
z.B. t'a tyel, unter dem Tisch, unter Tisch.

### b) Verbzweitgrat.

Anfang oder Ende sind die betonten Wörter im Verbzweitgrat auf ein Zustandswort des Pronomens, so wird dabei  
alle formellen Funktionen gelassen, z.B. töte yan, gib mir,  
nicht gegeben gegeben: töten.

### §4. Sonderkonstruktionen

Verbzweitgrat setzt auf b, p, j, l, g, R, d, t  
anstecken, entstehen einer ausgedehnten Wirkung,  
die nach ff. Jedes vorstellt:  
b wie p nicht m.  
d, t, g, R nicht n  
blieben auf ng;  
r, j nicht ym mit zuerst auf n.

Die Häufung findet statt:

- so oft wenn folgen Verbzweitgrat ein fraghaftes Wort folgt;
- so oft ein formenpunkt / Suffix folgt; (die folgenden)
- so oft die Verbzweitgrat fragende Formen die Häufung finden.

### Drückziale

ad a) wät, yant; wân duong, in ywpst yant.  
dak, phik; dang bâr, in hñng phika.  
par, dorf; pan duong, in ywpst dorf.

ad b) mar, tew; maynara, jind tew.  
ará = jind, d. a. wät, yant; wânan, drpt yant.  
an = drpt ... labo, fok; lámaní, drpt dorf.  
ani = drpt dorf ... mrod, day.

a) pār, dorf; a pān angō, auf der im Dorf?  
 mac, Sauer; a mayn angō, .. . Sauer?  
 tuys, Jungs; a tuaiye angō, .. . Jungs?  
 kit, Susto! a kin angō, .. . Susto?  
 kido mit mindestens fü? "

b) ein Aufnahmen von der Regel für Kwäp, Rote, Blau: ✓ blau, und weiß  
 Kwäp gibt,  
 Rote wie = viele Rote.

(Kwäp ist ein pluraletatum) Kwäpagas,  
 (agaz ist die Regel von an.) Rote Kipf = Rote Rote.

a Kwäp angō =  
 weiß eine Rote gibt, weiß eine Rote?

zech Hinterior

c) yis, der Feuer, der Land;

wir, Roff, Tzitzia,

pār, dorf welches der a, was duan unmittelbar am Ganties  
 folgt; J. b.

yī (punkt yī) dāno, der Feuer W Blaußen.

pār (punkt pār) maya, der dorf meines Bruders.

dit r. ← pd Red v, der dorf W Sonnen.

wi wat (punkt wir), die Tzitzia W Längst?

min dorf folgt mir: pāra w. w. pāya & pāna pāra?  
 pāyan, w. dorf.

f) Eine einzige Unterscheidung, dann besteht am Ende oft, entweder eine  
 einfache Verbindung z.B.

nyā / Hirsch, nyā̄̄̄ doc, ungefähr Hirsch

mā̄̄̄ / nyā̄̄̄ ara, jenseit Hirsch.

pi w. pfi, Hirsch; pfifig till, kleiner Hirsch  
 pfiani, hif = Hirsch Dorf.

lan, klar; lan doc, ungefähr klar.

lana, mein klar.

lan a ngeū, <sup>in</sup> till wenn man Lavan sein kann falls  
~~ausgeführt~~.

g) Verb in einigen Partikularformen befreien die obengenannten  
Konsonanten da Tendenz fü<sup>r</sup> zu verhindern, bei;  
z.B. spott prece, fangen kine man precen, fagan  
spott kuc, nifft raffan, kuc.

iz ae } und lib, friff, wi<sup>d</sup> elime, nifff friff geworden (z.B. Heff)  
hebe off } maet, fipp " aminni, nifff fipp geworden.  
fin benn } laed, fipp " alacenne, nifff fipp geworden.  
worb. } " bact, fiply " abinni, nifff fiply geworden.

a-min-ne = a-mit-ne ist wahr. Begründung:

## Zweiter Teil

Worttypen mit syntaktischen Sonderungen.

### I. der Artikel.

#### §5. der Artikel.

a) Es gibt keinen besonderen Artikel. Voll da singart befreien!  
bekannt werden, je poly nom von Zifferwort fingen.  
Der pronomene demonstrativ. in unbeständige vorzugsweise Form  
ist eine Art Nullsubstantiv für den besonderen Artikel.  
Beispiele.

menan, mena, men, ena, a, syp, sypa, sypa.  
plural moga, sypa

mena bar}, sypa lange & dr lange.

ena "  
a "

kani mena nyck  
bring sypa bring - bring dr lange (z.B. fipan).

men accare tåko,  
sypa aber barbutula & das aber barbutula/syppa

a) Wl a griffen den Reflexivis i. primum Lernwort  
kam man entweder als abgeleitete pronomene demost.  
anpassen, was als die reflexiva wegen gepflegt (wurde zuerst kon-  
ponierten) für mich ihre reflexive Verbindung bayern  
kennen.

z. B. <sup>Lern. der Körp.</sup>  
nach a <sup>gleich</sup> <sup>z. B.</sup> <sup>der Körper</sup> <sup>der Körper</sup> <sup>der Körper</sup> = <sup>der Körper</sup>  
der <sup>Körper</sup> <sup>der Körper</sup> <sup>der Körper</sup> <sup>der Körper</sup> <sup>der Körper</sup> .

wir Wl a ausproff. ganzem so gepflegt nach a ausproff zum  
Körper Körper.

zal a duong, <sup>aber</sup> zal duong, de griffen Körne i. ein griffen Körne  
Körne, griffen

ja nach dem Zfamfang.

c) bei Anprägung i. Anprägung von bekannten Namen, ~~x~~  
zabunff man vor jedem einzelnen Abstaya-Name  
Kommendu. z. B.

ya Tijo, ya Kudit ~~se~~ ya wa , de Tijo, de Kudit <sup>i.</sup> now.  
de anderen Tijo, de anderen Kudit & de anderen now.

§ 6. Lektion Wl Reflexivis.

a) Die Reflexiva find zum zwingen teil Nominalis, wie die  
manche Nomina de Kau Apfel, Zitrone, Glück Witz u. f. u.

b) Die griffen teil deshalb find Nominalis, die wenn die gew  
meist verhindert find i. holt erstes holt geöffnete Verbindung  
fürban.

### Suppila

ngneuan abi, <sup>z. B.</sup> gray - nē  
sup Kauf appetitum, de gut we now mit Kauf kommen, pl. u.

ngneio gepflegt Kaufen,  
ngneuan, neu Kaufen.

beno, gepflegt Körne, bennan anān, sup Körne gepflegt gepflegt  
find now de.

ayuungi Tijo beno  
wagtpoint wegen de Körne.

nyyape kellogon  
 ↗ fügt fruchtbarkeit zu mehr ogen  
 ↗ fügt fruchtbarkeit mehr ogen.

bēno adelli, dat kōnan infang, was nicht möglich, nur kōtan  
 nicht kōnan.

moany fügt fruchtfähigkeit!

moanygen <sup>monom</sup> fügt fruchtfähigkeit, dat fruchtfähigkeit treffen.  
 kwāpan moanygen laed,  
 Rute die die fügt fruchtfähigkeit, fügt; die Rute ist fügt fruchtfähigkeit,  
 zu treffen, die Rute ist jetzt.

ba ena remi <sup>accusative</sup> ke guog? rum fügt vollende, die Apfel-pomes.  
 ist ab den Hollande mit de Obst? Ich soll den Früchten nicht  
 die Obst? To man lyp to mit dem Obst frisch?

✓ ba wäd (woad) ral, wenn du fünf Kugelkohl gibst.

Lippische.  
 i ba wäd ral <sup>lipp</sup> pflyet, wenn du Kugelkohl du lyp, pflyetun.

i ba wäd ral <sup>lipp</sup> räk, du lyp ein pflyet!

i ba wäd ral tir, du lyp ein famiger Obst!

i ba wäd ral ram, du lyp ein frischer!

" " " māde mogā <sup>e=gründig</sup> v. ( + dat e=pfleg a = aufgeputzt )

du pflegst du.

" " " wir göt, du lyp ein geschnitten, frisches Obst!

" " " gyet, du lyp ein Glückszeug.

d) Well mon attributivne bilde, je anhendet mon √  
gin, Taifa, mit der Form des attributiven Zustandes, z.B.

gin rac, nra gaffluffi Taifa;  
about fluffy.

<sup>ločno</sup> nra gaffluffest.  
gin ločenyo, nra taifa,  
about wight,  
nra thing.

e)

S.T. rol gaffluffi.

a) rol gaffluffi da proponer nra tig nyanan Mister  
inbuffeten, z.B. ralo, Muru,  
daco, Tomi,  
nya, Mügjan,  
Kaf znyel, Kabu.

b) rol gaffluffi da Thare nra entwerte tig nyanan Mister  
inbuffeten nra, nra dyeg monyan, palyt nra den gaffluffi-lyen  
lyeng-weise rol Mister ralo pl. rwau, manby, Muru, daco,  
nya, Oromo man, wuthy, Tomi nay, z.B.

dyang dāro n. dān a dāro, Rif,  
pl. doge man, Rif.

dyang pl. dog, Rif.

dyel atāego dāro, Zinga.  
pl. dyeg atāego man, Zinga.

dyel pl. dyeg, Zaf.

dyel orōmo dāro, Zaf.  
dyeg orōmo man, Zaf.

Kav. rāmbo pl. rāmbe Huf, Nn. rāmphi-rie-rāam  
Lwng. rāmo n dyeg (Di. wāk. rāmby.)

dyang n. dāno ralo, Biffa.  
pl. doge rwau, Biffa.

dyel atāego ralo, Lork (Buffetaw).  
dyeg atāego rwau, Lorka.

dyel orōmo ralo, Nikka

dyeg orōmo rwau.

Lork fikt auf unyuok atāego pl. wāte nyök, nra

unyuok wir ataege.

Wörter: orōmo pl. wüte rōmo.

c) In Tiong, da zim Salagan Innan gebn tuan(tion) pl. tōn  
wif, z.B.

tuan dyang pl. tōn e dog, Hsw.

utan gyno v. gyeno calo, gysu.

pl. wüte v. wäre tōn, gysu.

wüte tōn ataege, bük.

" " orōmo, Hsw.

orōmo öman v.

orōmo wüd man, wüffentum Hsw.

orōmo orac v.

orōmo atak<sup>2</sup>, pind wüffentum Hsw.

Bem. Nach im Hillekante da Ivan auf die wüste  
wird, geht das g. ein großer Ritter in pflichtig wüfftig.

### §8. Zuf

Es gibt eine Reihe v. von Hofzuff, jahof Kinn  
vellymire Royal, wuf wulf und den Kingulus  
die plötzl. geblüht wird.

In manchen Reipublicen gebn im Royal Kipf Form  
wie im Kingulus.

Kompa Reipublice bilden den Royal King Umberot del Kinnwels,  
wie xero pl. ric, tipp.

zufden gebn eine young rigann Form, z.B. red pl. rōn,  
Röny, dyang pl. dog(C), Rind.

Weiter merindon den Komponisten im Aristant, z.B. dyel pl. leg,  
leg; yat pl. yes, legni.

Anderer Kurgelmeiszen, werden nach im Wörterbüch  
merigum.

pg. Falla.

Falla guma minas dikkurhun.

Nominativ,	red,	Röning;	rör, Rönya
genitiv,	red,	Rönyg;	rör <sup>v.f.v.</sup>
Dativ,	red,	Röning;	rör
Akkusativ,	red,	Röning	rör
Vorativ,	sege red,	v Röning;	rör väje ✓ p. W. 959
Ablativ,	Red,	se Red	rör, ye <sup>v. m. v.</sup> rör. v. ye red <sup>v. m. v.</sup> Röning.

## Bynhukkifla Sammankungan i. Lappiska.

Find a) Nominativ o. Akkusativ ofan Sattei o. minum  
Tolkar vorfaðen, þa framt. Tolkunagan myndar:

Minu Nokta: yab(p), jafom; byel, korn.  
ram, spen; amena, nra;  
puot, fflegam.

Nominativ.  
 Verbene { nyelan eyabo dyeg. <sup>Ans.</sup>  
 imparsess. <sup>orka dygo w fuffi</sup> ða bygl.

Nom. hæ.  
 dyel byglarame <sup>Ans.</sup> dyel acame byl  
 ða bygl ræðan fortspfaffan, vrl bygl fort ða korn yggfaffan.  
 hæ. Nom.  
 nyelan apnuteyed <sup>Ans!</sup>  
 ða korn dygo fortspfaffan o. Röning.

Az. <sup>Ans!</sup> Nom.  
 nyelan apnute amena? <sup>Ans!</sup> nyelan apnute yan  
 ða korn dygo fortspfaffan <sup>Ans!</sup> ða korn dygo fortspfaffan <sup>Ans!</sup>

b) Kind Nominativ, Sativ + Acc. in einem Verb verknüpft, für  
Kennen aller möglichenstellungen vor.

wék, Yanku, yin, si, si, si.  
wéi, Herib., en, no.

wia, mein Vater, taere bene, alle Lüste.  
atabo, Hubert. tät, yakan.  
tigo, Peter ✓ nyut, zuwan.  
ngan, mein So. gog (Jug), verbunden.  
adi? mein So!

Nom. Acc. Passiv! Dat. Nom.  
dyang awei ki wia ye Red,  
min Rij fort yakan minn Rik dr. Riny.

Dat. Acc. Nom.  
wia awei ki dyang ye Red,  
minn Rik fort yakan min Rij dr. Riny.

N. Acc. D. Nom.  
Red wia awei ki ne dyang,  
dr. Riny minn Rik fort yakan min Rij.

N. Acc. Dat.  
Red dyang awei ki wia,  
dr. Riny min Rij fort yakan min Rik.

Nom. Acc. Dat. Nom. Possessiv!  
atabo awei ki yin ye en  
Hubert yakan Rik no.

Dat. D. Nom. 2 Acc. 4 Acc.  
taere bene yin atati ke tigo,  
alle Lüste dr. fayakan fayakan.

N. Acc. D.  
anyuta dyel Red.  
yafela fayakan dr. Riny.

Dat. 4. Acc.  
ngan gogo tigo adi awei ki? Possessiv!  
min Rik verbunden fayakan min Rik fayakan!

fayakan dr. Nominalis ye (hier flaffig)  
w. dr. Accusativ ke wifif, min fayakan min Rik flaff.

a) Dr. Janhuis legt auf das Nominativ von ihm es abhängt v. genet.

α) immittelbar, nya jägo

selbstredendes Dr. Doppfunktion.

jägo, doppfzg.

prädi rolle, Klassifikat. } Dr. Röny Shanti & Yelluk.

dyang salani, Dr. auf Dr. Nominal vorst.

B) mit vorwiegendem, e, de v. a de.

e. i. a first objectivis Pronom. Relative,

de p. glag.-da fakten p. p. lehren, j. b.

je Fort

pan a de maya, Only de (S. 7)

sel. v. v. aufs fort meines Wiss., sel. v. v. meines Wiss. ✓

Nyloago a de Auwaback

(ref) Nyloago aufs fort Biwabik (doppfzg.), ref (ref) Nyloago, aufs v. Biwabik gefort.

c) eine beliebte Wendung ist die Umstellung des Nominal- u. Genitivs.  
verstärkt, j. b.

tyel, tip.

naed(nad), yfem.

guog, Ablativ

ügik, Lippel,

ügik mat, v. Lippel.

tyelle, p. tip.

wia tyelle laed

meine Hörer pan tip. ip. fyp. hank, meine Verlust tip. ip. hank.

sel duong wice apadee guog,

dr. Kais yofa ip. p. yungan Ablativ, dr. gruha

Haus ip. hiffigyt.

ügik mat näče loäeny,

dr. Lippel v. l. p. afferen laif, das Doppfzg.

dr. Lippel ip. v. Biwabik.

d) Dr. Ablativ steht wenn Platz am Anfangs. Dr. folgt mit ✓  
Dr. postiv. neige.

f) Dr. Ablativ wird durch Dr. Verstärkungsverb ye v. ke verstärkt?

Genit. nā-n ayäps yannibas Maifun (P. 29)

bät (bān) v. l. (P. 24)

n. g.

Gen. I) ta-ř-a fakten min (8.45)

PT-ř-i Drin Drif 53

§§. Diminution.

Wollt du Hillek das Sauermilch mind Geöffnet und Trinken,  
so fahrt an Stapelton nya pl. nyaale vor,

— das W.M.s ein pl. towns klein et fopp an und kleinste  
Ortschen, neuf. j. b.

nya pl. nyaale, dim, frisch.

gin pl. gig, haft.

mact, pip, ringig.

kvar, rot.

akyel, rot, rot, rot.

nya dyel tin, an Hafflein, et Tige und Klein Hafflein.

nya gin tin, an Dinglein = an Klein Dinglein, et Frisch mind  
pl. nyaale gig a tonno,

Klein Dingl.  
et Kind von Klein Dinglein, Klein Dinglein...

nya dyel mact, et Tige und pipp Hafflein, an ringig  
Hafflein.

nya gin kvar, et Kind mind when ding,  
an rot Dinglein = Dinglein

N.B. et Hillekkind für bedeutig verhoffung neu frisch  
auf der Welt kommen.

weki yan nya akyel,  
gib mir an ringig.

## II. Das Laienwort.

§ 110.

a) In Yolnippa kann man eigentlich kein Laienwort.

In manchen Laienwörtern sind grammatische Kategorien vorhanden  
wie z.B. nicht verwendbar, die grammatische Kategorien können  
entfernt werden, z.B.

tack, firstfarm.

tack, first, North.

b) Gernfry ist die Gebrauch von pathetische passiva, oft Adjektivum, z.B.  
Nam's Kloster: räk, Räby.

anälli, yepptunn,

von ual, fader.

lak, robun,

alak, græbbt.

tat, orhitan

atatto, græbbt.

be, sp.

yanb, und den býren hitt hoffen

ayäpo, getroffen werden býren hitt.

Liffrida

räk anälli, yepptunn Räby.

nya alek, ringgræbbt Räbyen.

long atatto, eine fastige lange.

nyan ayäpo, ein von býren hitt  
getroffen Räbyen.

2) anderen Notfalls sind Fachwörter, besonders, welche die Laienwörter  
von jenem zu machen in Verbindung mit einem Adjektiv  
haben, z.B.

well fair, pang.

Nam's Kloster: ruck, Rumpfgeist.

big fair, ryck.

rido, Seelen.

ngan gaa ruck, unkontroll.

dok, fad, Klunt.

nuv de (aff)jord brækkfis.

doge, jura fad.

laa doze da rido,

unklent jura fad fort fad, un klent jura fortbygum Rund.

d) die labo, wenn du will fahr. di ist ein Abhängig von dyang.

yel atais

Ring, Bilder, ein pilbara Ring, ein Ring und Bilder.

Tyntekhoff Raagd.

a) vcl. Laiwoot pft. jumun tyntekhoff imas norg, z.b.  
nyel(a) (me dor) nyel dor, ein gutes Kinder.  
(ral ma bär) ral a bär, ein langes Kind  
vcl. a kru vcl. Ralatius nicht werden.

b) vcl. Laiwoot gyintekhoff i vcl. te jaynuswet enigandit,  
je ~~je~~ kru vcl. gyintekhoff jufen et. nyelban; z.b.  
nyel kredit vac

de late kredit (Name) gyintekhoff.

byel nut dor,

vcl. kru i p. yel, beind pif in jaben gyippant.

Burkot in de Hengenangant: Kredit abera vac  
N. Kredit: ber, jum.

ying, jumy juminden  
nut, jum juminden.

yā yā = yan aya  
i p. mō.

Kredit eyinga ma vac  
i. mō (mō wipflekt).

yā yā ma dor rān,  
i p. mō mō wipflekt jufas.

### § 12. vcl. Umgestaltwort.

Nach dem Objektiv vcl. Wort beim Wort, je kont gruppant

Verb i. Objektiv vcl. Pronomen pers., vcl. pif ney dan  
Tyntekhoff wipf.

N. Kredit: e, m., dikwome, Nicken KWOM (2.)  
gen, jra, dikwoma, main R.

gdon, jumthaben kaer, jipf.

ji, de hantse rīz, wornan.

abi, o kru, jukum. naik manung.

rang, töne. mri, fell.

mā, mō

Lafgrala.

abi e rāc  
nippkun wā kōm, wā kōm gekonun.

ji adonge ge rāc,  
Di Lohk fūngwāgblān, fu pflägt, Di Lohk fūng alant, in einem  
alanten Zippoma gūngwāgblān  
taēr abi ge gīr,  
Di Lohk kannen fūng māl, Di Lohk kannen fūng zippwāg.

rang nyphote dikkwoma e kaē,  
Di Rōne fūngfāt manan Rōne fūngfāt, Di Rōne fūngfāt mis  
fūng auf den Rōne.  
na bērma wā cwi  
all wir waren sehr falt, all wir wogdet waren.  
nīn ranguan nāk  
wurde Tige wār wāj, wurde (wāj) soniga Tige.

§.19. Di Wangamuy di Befüllter.

a) Kongorwātis.

Di Kongorwātis war' möglicherweise der Vater des Kaisers  
der Pophis yē - möglicherweise fūng; z.B.  
ya tīn yē yin  
in Klein möglicherweise fūng, möglicherweise all die.

B) Kung lau i nguan, möglicherweise z.B.  
menan lau en,  
Diph laff wā, Diph ip buffar.

C) Kung di Hōba, möglicherweise z.B.  
dyelan zgłode, ye dyel arā  
mögl. Kung ist schwächer als Kung jānān, mögl. Kung ist schwächer als  
Kung jānān.

E) Sieg der Natur ist, etwas bauen; was für kann; z.B. Tiere räben  
Habt ihr schon, was für Klimawand?

sein können

fürstlich zu bringen, bring etwas!

F) Sieg den Natur = Eigentum zurück, z.B.

ya taek, de i taek araro,

if park, who de park papa, so by de park,  
who be park.

G) Sieg den Papiers mit Kacelle, zwischen, unter, was in Welt und  
zwischen zwei Landesgrenzen ist; z.B. nel (W)

a dyel anga dor kacelle dyegag?

wel am dyel für zeit griffen Dyelen Dyelen?

welch von Dyelen Dyelen ist der yesta?

dor mena tin,

zeit von klein, von klein ist der Dyelen.

### § b) Eigentum.

der Eigentum bildet man:

a) Sieg araro papa

B) Sieg rac, bora, ffuffi = pat, nicht zwischendich; z.B.

mact rac, mact zwischendich

mact pat, mact zwischendich

ngan rac ye papa

time de bora im geburten, ein Haufen in de Geburten.

F) Sieg Wiedergabe des Adjektivs; z.B. laui laui, nicht wort, papa wort.

G) Sieg einem bewegungsfähigen Papiers; z.B. sal a bäääär! ein bewegung  
Klima.

E) Sieg Formgründung der dem zu papaenden Samsot aufgrund des Pappaheits, das  
nach am Arbeit reicht; z.B. mact ke maen duong,

kip tipa yapa, kip man yapa tipa.

F) Eigentum kann sehr viele sein: muot ke muon duong  
fflagen fflogen yapa, kipfflogen.

G) noch plus ultra: Klima mit tyem, wenn ein tay haben vor and; z.B.  
bonyo nytyemo doru, <sup>time</sup> tyem kipff, <sup>time</sup> tau  
de tunde ypa von ingatan

nyelan atau grædo doc  
nyelana oppført om jævnt mede git, desv. Ærke if yopstig jævnt.

N.B. Syrefor yafist nina den Hillik ægantimliga  
Bittmætrumfa: er hæft vagant nina frøfan virðaða virði atkvæði  
en til þeirra fæst vísind til mikilvæða, s.t.  
tæl aua duong, de tin,  
virði yflegra konupron ymp, erla klæn. If. sl. yeldi nuf yoppan.  
i tin, de duong  
tin klæn, erla ymp, til-bjung, ala dæffan all  
if. yfjung hæft til nuf.

### III Jarflurst.

§ 15.

#### a) Njörungar.

1. akyel
2. ario
3. addak
4. anguen
5. abir
6. abikyel
7. abirio
8. abidek
9. abinguen
10. pyäro (d. ymning?)
11. pyäro virð akyel = virð da akyel, yfukomif. und = 10+1.
12. pyäro virð ario sværf. if. hæld
13. " " addekk
14. " " anguen
15. " " abir
16. " " abikyel
17. " " abirio
18. " " abidek
19. " " abinguen
20. pyerario

- 21 pyerario wid akzel  
 22 " " wid ario  
 23 " " addak  
 24 pyeraddak  
 25 pyerangau  
 26 pyerabri  
 27 pyerabitkel  
 28 pyerabino  
 29 pyerabidak  
 30 pyerabingau  
 31 mia ✓

1000 alp ✓  
 2000 ab alp ario  
 10000 alb pyaro

} Ned. b. funder gaff i p. ambiffa Tjorutoron i grattifff  
falan.

Si jaffnivista pajan ifrom Tu'puntikan way.

b) Ortungziffern.

figura Ortungziffern gibt es nicht: man bezeichnet Stoffe mit den Zifferziffern v. weichen Leben i. Parzifikionen, z.B. rate mal, rorongya, kupa pim.

moale mal " " "

kuuung, akwal zwolf hüm.

mäti, zwölf, zwölf.

ran, funtan

ray, zum seien mehr geboren.

bang, ney

jago arate mal,

" amoale ", d. Stoffziffer gimus room, was es auf.

jago akwuung akaede, d. Stoffziffer gert zwölf o. gimus gimus zwölf.

bange abi yan

marifim kam if, if kam all zwanzig

jago tin abi ran, d. klein offige kam zwölf.

nyanani akay, das Münden ist fast zum seien mehr geboren.

kayo, waffbaren Kind.

Kay tök, form die nur einmal geboren ist.

a) Brüderlichkeit.

büt (ben), bülfte, tüd

ben ario, zwir bülfen

ben addak, zwir tüd.

d) Wundheilung/Strafen.

tyel i sang, mord.

sang pyaro, zpa mord.

tyele abir, pif mal. = Genitiv.

c) Rippeleiter, Karo, pr. jorwan.

f) Wundfallungsverbformen.

zir akzel, ninfaf

plur. zaet ario, zwifaf (wundfallungsverbform)

dör akzel, ninfaf

dör ario, zwifaf/nahmenwundfallsatz.

**IV** Formwort.

§. 16. Die grammatischen Formwörter.

a) ninfaya.

yan, iy. yekizha formen = ya, aiy.

yin, in.

= yi, i, in.

on, nr.

= e, i, on, gon, ögon, er, pi, et.

wan, nrwt

= wa, wä, nrwt.

uun, ipo

= u, ipo.

egen, pi

= i, gen, ge, e, pi

Drei Pronomina blieben in allen Haftrichtungen übrig:  
 je bedeutet yan (er/sie ist), ich auf mir & myf.  
 " " yin " di " " si = die r.f.m.

Infinitiv

wēku <sup>her.</sup> <sup>gen.</sup> <sup>Dat.</sup> yebat <sup>fin.</sup> <sup>want!</sup>  
 (en) ē apwēka apmena yan? Dat.  
 si jst gaben war dir, wirst du geben?  
 i kāla keyn egen! a few  
 Si bringt māfs fin, wo bringt du fin far?  
 anēkago en, anagagon.  
 jst gaben ist ihm, jst offgelegt ist ihm, wirst du geben,  
 wirst du offgelegt.  
 (yan apnute) ya puote en ke lot, <sup>inf. gafflagen von ihm</sup>  
 (mit jst offlegen) mit jst offlegen so mit einem Werk.

Präpositionen äußern die zugehörigen Präpositionen der Sprache  
 vorgehenden Laiosichter abweichen; z.B.  
 en angneō sic aris, akzel ba mis, akzel ba mi,  
 n jst gekört tiff zwar, nis sp min, nis sp den,  
 wirst yuri tiff gekört, nis min i. do minum.

Haftrichtungen präzisieren werden die zugehörigen Laiosichter Verbindungen:

myf ye, yi, wan, mi.	: ye yan = ya, yi-wis
ke, mi.	ye yin = yi, yi-di
ke, mi, mihi	ye en = ye, yegon, yegon, yi-jun.
akzel ke, yemmi, mihi	ye wan = yuwan, yi-wis
	ye mun = yiuun, yi-myf
	ye egor = yegen, yi-jun.

Ke yan = ka yan, mit mir.  
 Ke yin = ka yin, mit dir.  
 Ke en = ka en, kegon, kegon, mit ihm.  
 Ke wan = ka wa.  
 Ke mun = ke mun.  
 Ke egor = kegen, kegen.

re yan, ria, off. DW Pronomen reflexivum nisj, lsf, pfj - / w.  
 re zin, ri.  
 re en, re.  
 re wan, riuau, re-i wan  
 re uuu, riuuu, " uuu  
 re yon, rigen, " yon

akz. Re yan = akzelle yan = akzelle, g/f mit m.  
 " " zin = " zin = akzelli hr  
 " " en = " en = akzellagon. mit f.m.  
 " " wan = akzelluan " f.w.  
 " " uuu = akzelluan  
 " " yon = akzellegon  
 " "

bé, iuu, fio, von fort  
fut. be en = bigon, bigon, be aere, baere.

ni ~. Kwom, auf, itas jahniw, wigon, kwomogon w.  
kwopon, dwib, dwap.

ta, vata, daf ni mit den pronom. reflex. zusammengefan. In Verbindung  
mit Dau. f. d. am plz. stellendes Verbformen: tata, tari w. w.  
ta dano, postvora hominis ~

++  
 (DW behende Reflexiv u. Objekt im Verb. mit d. d. d.  
 pronom. pers. mehrfach werden.)

Pyuketkiffa Regel: Lippgral.  
 In bezug auf die Körung DW Pronomens im Verb gilt das folg. g. u. b. je nach  
 ob pronom. pers. Namen unveränd. in gebrauchter Form  
 mit dem Verb.

<u>Name Nahr:</u>	par, biisan.	atabo, Part.
	wact, bi hleffen.	zinga, idem.
	mengfan.	kuna = kua anga, mifian
	rot, fandun.	lit, wof.
	par, fjan, dwapen.	tong, tyas
	mato, korden, gipan.	neya, fijfa
	muc, fanden.	kaelle, libpan.
	kwac, kellen.	moq, ult.
	laeng, wipen.	vel, gesp.
	log, wiede.	

47

Layyala

i kare <sup>passiv!</sup> ga'g aue, = yin akace. <sup>passiv!</sup>  
 wif jatjatjapen i. giat yeyen, wif jatjatjapen i. giat gebeten.  
 elabo oméki yin ye en, <sup>passiv</sup>  
 Rini wiyabu do <sup>is</sup>, wiyabu do Rini yaben.  
 yan awaete = ya waete en <sup>passiv!</sup>  
 wif jatjatjatjapen do, wif wif wiyayangen.  
 yin atate en ke lae <sup>passiv!</sup>  
 do jatjatjapen do wiyabu, wif do wiyabu.  
 ya ori (=yan aori = ari) yi ye en, <sup>passiv!</sup>  
 wif jatjatjapen <sup>is</sup> wiyabu <sup>is</sup>, wif wif wiyabu.  
 aparagon, wif wiyabu wiyayangen.  
 wiyayangen <sup>wiyabu</sup>

Kaada (=kaada yan), yinga bera (= bera yan)!  
 yef iy <sup>or</sup> baki iy!  
 ka yee mada (= yin omadi yan)  
 iy griff iy  
 wa kaada wiat ke en,  
 wif yeyen wif yeyen wif yeyen; wif yeyen wif yeyen.  
 e kali (=en akali) Kanna?  
 wif jatjatjatjapen <sup>wif?</sup> wif jatjatjatjapen?  
 Kanna ke en,  
 bringen wif, fallen wir abringen!  
 omura yin  
 wortgebun iy do, wort wort do geben.  
 men kware tong, ka go weka  
 wif wif bittel um yeyen, wif wif jatjatjapen, bittel um wif lange wif  
 jatjatjapen wif wif.

(re en) alaenga keyn,  
 (re) wif jatjatjapen jatjapen, wif jatjatjapen jatjapen.  
 byel kellegen larri, (=lar eyen),  
 das kome i. offendieren, wortfreie. Da Elfenbein zertifiziert die eingetragenen  
 Komponisten sind wahr.

tidi yan ke en |  
 = tidi yan en } jatjatjatjapen wif wif!  
 = tida en  
 = ta en

kwege rigen alope ruoy,  
 die Ruth für oppende walleh, die Ruth für ich walleh.  
 tyel rigen pa wéka zin ~~wéka~~  
 das über ist mit gebüg die, ißt geb die dat kann nicht  
 ya nuti yan a wel, ißt geb woy gaff.  
 ich woy ist gaff.

J. 17. Zwischenfunktionen (reflexiva). (Kap. 1.45 oben).

Wif, if, ifg heißt nun dass rigen pronominale reflexiva mit ob.  
 fethus huf dael = rau pl. netz.  
 luog, moffan.

ya luoge ria'	riß moffa mit.
i luoge ri	riß es.
ē "	re (rau)
wa "	riuan (= rie) wir moffan und.
u "	riuan
ge "	rigen

Name Räder: Käb, prägen, raden, orak, Kandul, losfah.  
 kör, füten, moffen, jé, lauh.

Lied.

Körna rie Körak (= ke orak),  
 füten wir und vor losfahen!  
 käbus rie,  
 losfahen und minende, brennfrüchten wir und minende!  
 ha i Körne ni ke dor,  
 " de füllt dir woh!, wir de gib woh auf dir woh!

Hoffnungen Viele sind zwischengängig für pf, z.B. grann pf mohagan

## § 18. propositiva lietuviškai

b) žiūrėti užsakymuose.

ya kæta, iſ vllain  
 i kæti      k vllain v.f.w.  
 e kæte  
 wa kætuun & kæte  
 u kætuun  
 ge kætogen.

ya ke ria', iſ plifft v.f.w.  
 i " ri  
 e " re  
 wa " ripean  
 u " ri uun  
 ge " rigen

mia ke re, man bittige Rehe.

ria', iſ (nuo labut).  
 ri, k  
 rest ~ (aere)  
 ri uun, mi  
 ri uun, iſ  
 ri gen, iſ

rie alogua jie,  
 nis yuvente nu prie laite, nu prie prie laite yuvente.  
 mog aere  
 nes iſu se mblemgt, mblemgt iſu.

## 59. Lipizzaner und Spanische

## a) Präfixe:

a, man wan, -ips  
i, din un, -us  
e, jan egen, -er

die Präfixe kann man leichtlich mit ihnen verknüpfen.  
Nana Nista: yuok, bewegen. vor pl. nico, Hoff.  
kal, festhalten. jamm, färben.  
reny, entzücken. per pl. mir, auf.  
tor, füllen.  
gyen, füßen.

## Lipizla.

ya yuoka uia  
et bewegen müssen werden.  
parci tin, sind oft klein.  
kwapi-e nico, from Rinde ist bunt.  
jamm-nan akalli & red,  
wir färben festhalten & können. (Passiv)  
gyen-un löc ben  
nun Lipizla füllen alle sind alle gefüllt.  
mir-egen areny  
die Lipizla sind entzückt.

Die Spanischen Lipizzaner haben Anstrengungen von den Regel  
Rege f. 55. ut.

## b) Verbformen:

All präf. dann mi, mög i-jen pl. gij, füllten und den  
überall Präfixen.  
tong ba mia i-maga, die lange spricht. Mänge = Ma-ga, ma-eg, mög-a  
tong ba mi i-magi. - - - din  
" " mäe i-moge " " " prüfen  
tong ba mi-an i-mä-an i-mie, die lange spricht. i-p-u.  
" " mi-an i-mä-an ,  
" " mie i-mä-gen  
mie first, was pflichtig, anstreng.

+ d. Nekkt. folgen ierā dāno, rīns, Manff, grāba n. allmēplāntē,  
nālīgāppāk Nekkntefflānnām; s.b. wi dāno, jāpt. Nekk, jf. da  
Nekk rīns, rīns Manffan;  
drīzgo wi nyelān,  
n. Nekk dīps Rīnbānd

§26. Veränderung der Nekkntefflānnām in zoffeffivās Latīntāng.

Gung nāgūntihiya Veränderungen vālāndā d. Nekkntefflānnām  
in zoffeffivās Latīntāng.

a) wi dāno pl. wēg (waēg), Nekk.

wā ~ wīa, rīns Nekk

wīi , rīns Nekk } plav. voglmīffig.  
wen ~ wīe, rīns Nekk

b) maye dāno ~ mē d. pl. maēg, Nekk.

maya f. mia, rīns Nekk

mayi ~ mīau, rīns

maye ~ men, rīns Nekk

mēn = māgen

c) umi d. pl. nyimitt, Lāntā.

umia, rīns Lāntā

omian (H) umiau, rīns "

umien rīns .

d) nyimi d. pl. nyimitt, Yorpa.

nyimia, rīns Yorpa

nyimiau rīns .

nyimen rīns ..

e) unia d. pl. nyināk, yulibār.

una ūa, rīns b. pl. nyinā, rīns b.

ūau, rīns b. nyināu t. h

ūwen, rīns t. nyinēn f. t

f) nyinā pl. nyinā, yulibār.

nyinē, rīns yorpa pl. nyinā, rīns g.

nyināu rīns f. nyināu

nyinen rīns f. nyinen

g) ayimimia ~ mā d. Nekkflānnā.

mā rīns H. pl. māian

māi t. . māian

man f. . māgen

h) nāt, Nekkflānnā.

nā, rīns H. pl. nēian

nāi, rīns . nēian

nān rīns . nēigen

i) uminia = via, Mittelwege. <sup>62-23a</sup>  
wa, min. N. pl. winan = wie inf. N.

wau I. ..

wen f. "

k) wäre d. Mittelpunkt

wara, min. N. pl. waruan

z. S. papa inf. waruan  
Subst. wäregen

l) okai d. = wird nyimia, Pfeifpfeife.

okai, min. N. pl. okainan inf. N.

okai I. ..

oken f. ..

m) nyikai d. = ayi nyimia Pfeifpfeife.

nyika, min. N. pl. nyikainan

nyikai I. ..

nyiken f. ..

n) omade d. Lederpfeife.

omada pl. omaduan, inf. N.

z. S. ayi. omaduan

omadegen

o) nyimade d. Lederpfeife

nyi. omade.

p) omaid., Pfeife der Mittelpunkts.

oma, min. f.

omai

oman

q) nyimai d., Pfeife der Mittelpunkts.

nyima, min. f.

nyimai I. ..

nyimán f. ..

r) onaid., Pfeife der Mittelpunkts.

ona, min. f.

onai I. ..

onan f. ..

<sup>62-23a</sup>  
von Dr. Mathias M. G. Winkel

i) nynai d., Toffe N. Herkohorst.  
 nyinā , munt.  
 nyinai  
 nyinān

ii) ūa , Toffe N. Herkohorst.  
 ūa munt.  
 ūau s.  
 ūwen l.

iii) nyinā , Toffe N. Herkohorst.  
 nyinā  
 nyinai  
 nyinén

iv) ovāre d., Toffe N. Herkohorst.  
 ovāce munt.

ovāruun , sru  
 ovārugen , sru-

v) nyināre d., Toffe N. Herkohorst.  
 nyināra

nyināruun  
 nyinārugen

vi) xi'umia (= nyeg umia) tūmia , xi'mādā , tūmāpān.  
 xi'umia , tūmia , tūmāpān.

Yungewerhu , are dāo

Yungewomithy , are ..

Yungophy , tūmā d.

Yungotwpha nyimē d.

Jaffypā wā māno Hikaw = nyimēck .

Jaffypā , wātām Hikaw , nyimēck

Jaffypākāw nyimēc .

+ men aca' pl. mog aca', mog aca' jum, jan? ne

### §21. Grünwaldtiere.

- a) men<sup>2</sup> menan pl. mogaz = agaz, fisch Ryp, Ryp i.f. w.  
 tarr, wump  
 orollo, Hiltit  
 moge Hifg.5.e.  
 tim, Korb.  
 neno, Jafan.  
 gace, jum-dy-gin e.  
 ning, Name.  
 kawany, wafwan

### Löffel.

kawany menan, dor en, mogak ricos.  
 nino Rypder, yit no, Ryp Hflust.  
 moge tarr agaz,  
 die wump fow (fyp).  
 tong orollo agaz,  
 lagen & Hiltit Ryp, fisch lagen & Hiltit.  
 menan dor, menare var,  
 Ryp(fyp) yit, jum Hflust.  
 men ninge ya ye gace.

- b) Das obige Lernmaterial ist im Unterricht mit einem Grünwaldtier.  
 an pl. ag/agaz), Ryp i.f. w.

aca' pl. aca', jum, jan i.f. w. 25-26  
 tyeng aca',  
 rot rot rot!

nyelan, Ryp Eule.

- 2) Grünwaldtiere die jetzt ausgeschlagen sind, welche alle auf ein weiteres Lernmaterial zurückgreifen und aca'.  
 akige', rot Rabe. (an-nige die füllt.)  
 arine, hein arine, weiß rot Rabe.  
 aka', rot.

- 3) anis im Unterricht und den Pfefferbeis begriffen auf einen fisch Ryp  
 gewisst, das man leichtlich schreibt.  
 mogani, das Ding von dem wir gesprochen.

gi sangani, si fungsiang wongjanan koya (maka nasi an janaan  
koya yppifan).

§22. Logofant Siuwibar. Wofom: a, ma, moe, moe

men, ma, mog, in allen fallen gleich, haben die bedeutung  
von welts, welts, welts,  
wongjanan welts i. f. w.

Wann die Siedlung bewohnt wurde, können die Personen auf weggelte  
tak, abgeputzt sein.

koro, Ester.

bung, spießwift

maw, Lüttas.

tut, buntan

moal, morgant mol (H)

swi, fist/fim, morden

ngir, friff.

da, spießt

bung, fridur.

kur, woffwiffen.

peg, mit kej ma wort, koya

bogon, woff

mak, fangen.

rat, yppen.

### Lafipala -

bung ji ma tak,

si gabb woff hanti woff abgeputzt sind.

weki yan koro ma tida giri,

grob nur ein lade, sonst glänzend schmeiß.

tati yan maw ma swia,

grob nur dicker mitig, spindel fökt.

da men dor, ka da men rez.

si gabb woff grik, si si gabb folgefallya fflaft (fiss).

da kaeluan men kuri yan chi misi intobatid fiss.

si gabb woff woff, woff kawo woff si

mog nykale moal ngir egen.

si woff gebraucht woff morgant friff si; si woff (z. Koffa) morm morgant bing

mit al

bogon ma mäga

woff und oppengen-fahn, si fah woff gafengyan.

byel agnoga nat, dat

in Rora (impf) oppengen-fahn dat gant.

ya be men rate bangi

si tan an woff yoff fahn do - do hant.

frigfah, diffen gafen

. Differ "Dorn" wird auf manier sprachen Khasa genannt:

ngān de dyel

wir de fort de Yef, de differ de Yef;

ni dyel, de hylzen de Y.

ngān dyēr gér

wir de pim Yefi mali; wir differ Yefi mali sind.  
ngān gāc akac,

wir pim tase st. Yefi, wir differ tase Yefi st.  
reco a kile rae

mittschw. mali pim tase wif, wir differ tase mittschw.  
dyang ma rāge rama,

de Rij mali jor Rij of brücke, de Rij kann Rij of brücke

### §23. Fremde Lernsätze.

a) amena(amén) pl. amoḡā! was?

ango, ingo, was? was für ein?

ke pongo (= kipu angó), apongo, angó aginango, apó gina  
rago n angó, gin, wasrum.

yap, pifun. Kun, Och, was?

laeng pfing, wif. pan(wi par) wif

(wi wif). ke nau, fo, aufschla. Khasa.

Differen.

yan amena, was bin ich?

zin amena, was habt du?

wan amoḡā, was sind wir?

i kaede ye mena?

de yofft zo wan?

ginan a mi amena?

Wif kipu ist fijantum von wan?

gin aweki zin ye red angó?

Was kipu ist fijantum de Rongi und: was ist de Rongi genannt? passiv

i yap angó, was fijft de?

a dyel angó?

wir ein kipf fir, was fijst am kipf.

a ji Kun (= angó)

wir kipf wif, was fijst kipf?

<sup>t</sup>ngie, when

a pān ango menā?  
 wort minderf für hifsi; wort iß dat für ein dorf.  
 ango akade ji bēne,  
 nōwān füßgängen hāt vella?  
<sup>fürst der wort</sup> nāgo n ango alaengōn pfing?  
 nōwān w Fußgängern ist auf's feld!  
 gen apuoti yan agin?  
 dālbig <sup>wort</sup> di füßgängere wort für ein ding? nōwān füß gängen  
 yöfflagun.

b) dat yöffliche Suffixe verbinden mit re, nōwān, wort ifgs!  
 dat füßgängern, dat nōwān halbwā füste den ior, aere, pfing, wort  
 dann dat yöffliche Pronomen personale wortdopelt.  
 If kām füßgänger de wort ior, aere est., so empf. dat Pronom  
 dat mit re verbinden wortdopelt werden.  
 yare puoti yan, <sup>wort</sup> ifgs mit mi, wort füß gängen, <sup>wort</sup> wort ifgs  
 iore puoti yan, " . No, <sup>wort</sup> ifgs ifgs?  
 aere puoti yan, nōwān ifgs or wort?  
 wäre pa kaedua? nōwān gefan new wort?  
 iore pa kaeduan? nōwān gefan new wort?  
 aere (aere) pa kaedgen? " gefan pa wort?  
<sup>ifgs</sup>  
 aere ji fa rykäed gen yire?  
 nōwān dālbi ifgs hāfjan fra fām? nōwān gefen du lāch wortfūn  
 aere ji amāne gen waede <sup>ifgs</sup>? nōwān gefen du lāch zu yafan?  
 nōwān du lāch fürgfā fra yafan? wort fürgfā du lāch zu yafan?  
 aere ji pe tötogen  
 nōwān dālbi ifgs ti pütfūn? nōwān gefen du lāch zu wort?

2) ango mit de Präposition se or ye, nōwān, wortdop., nōwān.  
 oft rückwār, adi, id, alle diese Begriffe aus.  
 ke ango (Kango), mit wort, nōwān?  
 ye ango, bei wort - bi wortfūn fürgfā?  
 dāl dör nyngiye ye ango? <sup>päts!</sup> wortfūn wort dāl?  
 die Kango bringen wort man um wort?

dāno mymāge nyang <sup>rain</sup> kango?  
 da Hoff mynpt da Rostkort mit wort, worn? (j. b. mit den Tiffen) wörter  
 dāno mymāge nyang ye ango?  
 da Hoff mynpt da Rostkort bei worn? (j. b. beim Tiffen).

d) aming = a mi ango, j= wort, j= wörter zwisch.  
 kuna = Kun ango {  
 Reynya = Reyn ango } wörter ein bet: worn? wörter? wörter?  
 agō, agonā, worn?  
 Zwisch: i kaede kuna, wörter gefft.  
 nyelani agona ? }  
 " agō en? }  
 agona nyelani ? wörter ein bet:  
 agō en? wörter worn?  
 agō gen? wörter fiktiv?

e) idi, ádi, worn? worn? worn?  
 ki'idi, kidia, ákidi, ákidia, worn? worn? fiktiv?  
 j. b. akidi arwaeti yan?  
 worn? fiktiv fiktiv worn? worn? fiktiv, wörter ein bet  
 fiktiv.

akidi ke dyeg?  
 worn? mit den Tiffen:  
 i kab adi? worn? worn? fiktiv?  
 ya ber adi? worn? ber worn?  
 if bin worn? worn? bin if? (z. gwt).  
 ji adi akied  
 fiktiv worn? fiktiv gwyngan?

p24. Umbauhinde fürsorörter.

bén, bène, gong, jink, ull.

ngan, janand, da wuljus.

ngati, ein gneffas da p<sup>a</sup> - po - xpillett niv gnefta wifftain, z.B.  
ngati abi, da dug iff gakkenan (wiffta gnefta).

ma nök, nuniya, nanya.

bung, bin, wifft.

bungan pl. bung ji, niamant.

bagon, bungzon, wifft.

men - men - hufz - ifzaw.

wan ario <sup>zwa</sup> riæduun = wa riæde, wizwai. d. fent.

uun ario <sup>u</sup> riæduun = ifzwan.

gen ario <sup>ge</sup> riædegen = ifzwan.

riæct, brist.

tin, nik, nuniy, nanya.

nya ma tin, gong nuniy.

akyel, nygalun; z.B. ye ji akjel, bi nygalun Lutten.

nya, atut; z.B. nya atabo, atut Turbork.

kwaæe pl. kwiægen, da Übryga, da Übrygan.

mäko pl. mäko, niv vundva, vundva.

mäko - mäko, da vinn, da vundva.

da knuff, morn "knükt morn aul und mit:

a) da Lutte fogen: ji, taere skäkenia.

b) dano, Knuff,

c) ji, Lutte.

dano ja märe en ke moga?

da Knuff wifft lubb min: da Lutte?

d) i, daniupf. s. Taf. 101. S. w. p. 37, i.p.

## §.25.

der Zeitsort.

Der Zeitsort ist in der Mittelform einzig ausgebildet: die unispiral Hörbarkeit findet einfache Abfolgen, welche mit gewissen Veränderungen auf solche Beziehungen, Zeitstufen und sprachlichen Gebrauchsmerken reagieren.

Die unispiralen Veränderungen folgen auf einem Konsonanten.

Die auf einem Vokal unterscheidenden  
Lauten auf einer <sup>zweiten</sup> Stelle: <sup>w</sup> <sup>h</sup> <sup>v</sup> <sup>y</sup>.

In Phrasen sind zweitlich vorne Tropentiere & dann  
die folgende & wiederaufgetretene Stelle der Hörbarkeit in  
einer Phrasenform.

Im Prozess, Profundus-Lauten treten auf einen Konsonanten  
unterschiedliche Formen eines Vokals: a, o und i ist e, für alle jenseitigen  
Höhe Werte befreit. Der Vokal kann sein, wie man will, er ist;  
aber oft hat der Nomene personale in abhängiger Form von ~~dem~~ seine  
Welle; es geht nicht oft gern.

Spannendes Regel lässt sich hier nicht ausschließen: Wo  
der Konsonant sich vor dem Verb befindet und  
der Phrasal ziffern vor dem Verb sind nicht mit  
der Phrasal zusammen. Wo es einfaches ist, liefern nur die Regeln.

## §.26. Regeln über den Konsonanten für alle drei Zeitsorten.

a) Die Wörter befreien vom Konsonanten unispiralweise vor,  
wenn das Prädikt vor dem Verb steht.

Die auf einem Vokal unterscheidenden Verba bleiben unverändert,/  
für vorherige Nomene vor dem Konsonanten.

b) Wenn das Prädikt vor dem Verb steht, so treten die Veränderungen für  
alle drei Zeitsorten:

I Profon i } plural u

II " i } " u

III " e } " e

bezugsgang: <sup>u, v</sup> = akaeedi yan } pl. akaeedu wa = findet gegenwärtig  
bezugsgang: <sup>u, v</sup> = akaeedi yan } akaeedu <sup>u, v</sup> = findet gegenwärtig  
bezugsgang: <sup>u, v</sup> = akaeedi en } akaeede <sup>u, v</sup> = findet gestern

Pf. 27 d.

Pf. 27. Fragen über die Ablösung des Thonvokals für alle drei Zeichen.

- Viele mit langem Thonvokal beginnen. Dafür  
Begründung f. diez alle Zeichen hat.
- Monoton Verben mit kurzem Thonvokal bleibt  
ein Teil einer Kette.

2) In anderen Kasus Ketten auf mindestens einem Thonvokal  
verlängern.

In Nichtketten Kettenformen wie diese ZEIT sind es <sup>= untaubar</sup> im Präsentum &:  
et alle: Kal v. m. bringen.

- In Verb mit vorwortsigem Thonvokal, griffen den langen  
nur, wenn das Subjekt vor dem Verb steht, den Kogen, wenn  
das Subjekt nach dem Verb steht.  
dafür trifft man nur in wenigen Fällen den Kogen Thonvokal,  
z. eingeschlossen.

Pf. 28. Verb Präpos.

Das Präpos. verbindet die Konjugationen (= mit dem Verb  
verbunden ist Subjekt verbunden) Sivivisten mit dem unveränderlichen  
Ketten Verbstellen verbunden; z.B.

ya	kada	si yoff
i	Kada	si yoff
e	Kada	si yoff
wa	"	si yoff
u	"	si yoff "
ge	"	si "

Die Präpositionen werden vom Verb nicht begrenzt, sondern tragen die Konjugationen Sivivisten einheitlich, welche sie sofort tragen.

Ist das Subjekt des Verbs am Gegenwart, so darf auf dem Verb  
Konjugation e. o. nicht folgen; z.B. Kar, kippen,

je est guog okaro, si quindi kippt.  
guog okaro.

Da griffen den Sivivisten & dem Verb gebundenen Verbindungswochen,  
ayi de, sie sind vollständig auf den Gegebenen der Pflichtenstätte vorverlastet

Konjugation finnvort der 3. Person: ya kada, ya neppemo.

und yan effemo, if w. ya neppemo

if w. ya neppemo, now:

ya neppemo (= ya neppemo).

first ya neppemo kri mangyan: ya neppemo or.

ya neppemo. <sup>frogs?</sup>

In Konsultfallen fügt oft beim Praesens vor, anan,  
jetzt.

§. 29. Del Profekt u. Futor.

a) Del Profekt besteht aus der Konsult u. der Formations a(ade).

der Konsult wegen begleiten del Profekt oft: attine, vorfin,  
abun, ana, gftm, atian, frifa u. aflyfa.

b) Del Futor wird gebildet durch Verbindung von u(ude) vor der  
Konsult.

Del Futor begleiten Habenwörter wie: ten, noffar,  
u. dugi moryam.

### Paradigma

#### Praesens.

ya kada, ya neppemo

i kada

i.f. n.

wat kada

#### Perfect.

yan okada, yan neppemo

yan okada et... .

i.f. n.

wan okada

#### Futur

Futor yan okada, yan neppemo

yan okada

en okada

i.f. n.

ya nykaede, ya neppemo

ya rekaede

ya dekaede

i.f. n.

In Gruppenauf fügt ya kada, if yada u. if bin yoyangan;

if w. yada: yan kada (au yan okada)

u. w. yada: kada u. okada

w. w. yada: wan kada,

if " " " u kada

ja " " " ge kada.

§30. De Tugnartis.

a) En de minh khaagel nootim khaagelno i = in plural u (men) en  
yafingst i de Tugnartis op paf. dat i pafst oft way.

b) De Tugnartis de afpauw. dattan pafon dinkt moren op dat Praesens  
met naafgefallen tonomen personele vnd; z.b.

Kaed e, yaf ar!

bi kah-nan, yafan left iuf yafan!

Kaed-e taed, yafan pi de hata, de hata wigan  
yafan.

c) De negatieve Tugnartis jast kui<sup>de wif</sup> yikku im khaagelno i = de o. yikku  
im plural oop paf. fr wortding kaukal, yafasig, yafayff, yafaf!  
naafkif; z.b. yikku kaed, yaf arif!  
yikku kaedum, yaf arif!  
kaukal yikku kaed, yaf je arif! naaf, naaf di yaff.

§31. Dat Participle.

a) Dat Participle daf pafand dinkt moren ding den Tadkabis daf pafand vnd;  
z.b. ayadi yan eramo  
(in ifn) jaka gaffen if = op; fakta ifn gaffen.

b) Dat Participle daf pafakt dinkt moren ding den Tadkabis daf pafakt vnd;  
z.b. ayadi yan eramo ram,  
(in) fabayaken if = fakta want zu offen, if fakta ifn gaffen gebund.

§32. a) De Tugnartis op de minh khaagel yafan fudrokal. Di yafya  
dil yafokkagel bringen soobs mit paf, daf oft en  
fudrokal, beforeit e o. o, zi pafyan iff; z.b.  
ya kada be yaf, if yaf en zi oobeten.  
ya dito kwaed, if fakta foktan gelarut.  
if fakta gelarut foktan.  
ya dito kwaed e wanyo, offebod pafyan foktan  
gelarut.

b) Daf pafwiff, daf, daf von wigan, fallen, met ding den Tadkabis vnd  
gafkif; z.b.

nöki tigo ge kaed egen  
 yrob folan für ygru für ; ynbifun folan, seppaygen.  
 rago ge kaede gen gat,  
 wäglu für ygru für un den stoff, wprofe, profallen und stoff zuf  
 i yeps wa ronguan  
 die minifft nov brugen war, war fallen brugen.  
 i kō ana : guoga , offull erken.  
 die seppaygen. erken.  
 dway taedo ge bi gen  
 folan die lach für known für ; für fallen known.

2) "Danit" wird durch das Subjekt ausgetauscht. Das Subjekt ist  
 demnächst nicht fehlen, was es ein Pronomen, aber wenn  
 nicht fehlt, ~~es~~ fehlt das Verb, was es ein Verb sein ist, z.B.  
 dway nyelan, ubé (haben),  
 folgen haben, mit known es, weniger known.  
 alaenga kenia : utraue  
 fort waffenwesen ist, und offigt : wird horken es, ist fort & waffenwesen,  
 danit es horken.  
 atote dog : anyuom - e

(seien) folgeben Rigo : es wird forteln - es, danit es forteln  
 i yinga mena : akabua ka yin,  
 die best war!, was vorher gesagen und der : was best die, das  
 war mit Doppelgen folgen?

ago palo - otame  
 nov das Neffe, if und Hunder ad, zum pfuschen.  
 rodi tong, utare  
 geboren da yew, danit a wap warke.  
 Kiti ji wat, (Rigo yite ling-gen)  
 fay die Lach ist ganz, danit folgen förm für, danit für Jeforferne das  
 (Rigo daele ji murrolegen  
 danit die Lach die Lach waren werden für, danit die Lach waren  
 werden.  
 dyang ongnea Rigo onyoel  
 die Rigo mit gekämpft, danit für gebeten.

a) Damit willst, füsst Kipo mitff. KU, der als im Gebrauch mir all. Wör. o. vorkommt; z.B.

Kipo r ökwick, damit du willt aufstellt. Kipp.t.  
Damit willst du feste. Kipo = kipan?

apar Kipo-r öpnot n (w. subst.)

will du weggehen damit willst du nicht gifflegan.

Kipo go jat (= Kipo den kejet).  
Damit willst du mangla.

b) gib mir etwas zu Hün, füsst. wéki yan gin guoga.

"Hün" = "gib mir etwas für dich töma;  
"guoga" = "zu dem rama."

### f. 33. dat. suffiss.

a) dat. suffiss fürt kann vom Akkus suffissiven Form: In  
erhöhten Formen werden meist gaffiuff gebraucht;

byel ya <sup>teho</sup> nyramo ji; ya <sup>teho</sup> nyram  
if offa <sup>teho</sup> <sup>pers</sup> <sup>triphila</sup> if und gaffen.

yan arame ji. ringo dano fe nyam,  
offabaffen <sup>teho</sup> <sup>pers</sup>; i. Suff. offa <sup>teho</sup> - offabaffen  
= yan akáme = ya káme wie, ya dekámo, if nach giffing.  
mit fett hiffende men Verbs.

wan róngo dugi, bälli nyderóngo,  
vorwärts hogen mögen. vorwärts hogen, wird gehetzt.

adway emia n öng ippenf (worden.  
n füllig voll minnen brida.

b) dat. Partizip Passiv, hofft und das Oberlernwörter mit vorzugsform  
a. - neugewähltet O, dat oft wegfällt. da von hofft auf dem Namenskal.  
Lafyela.

dat v. m. offan, addato, giffnet.

gug(gug), verbitten, agoko, verbotet.

luop(luop), zähmen, alopo, zähmen gebunden.

nya alak, ein genossen Krieger. late v. m. noben.  
 bact alatto, ein festiger Krieger. tat v. m. horobaten.  
 kyony akwaid acine  
 der Pfarrer der Gemeinde dort, der genossen Pfarrer dort.

1-212

2) die vorliegende Thematik mit einem O im Anschluss an den Textabsatz.

laff, ya kaeda be zwico, if yafa im geöffnet zu machen.  
 " " " zwico, if yafa öffnen.  
 abany lago,  
 für vollständig gemacht werden.  
 ya pide tabo,  
 if ein mücke in betrogen werden.  
 pa yey mago,  
 nicht leicht zu gefangen werden, nicht sich nicht fassen.  
 i dor ye nago,  
 die nicht zum tot gefangen werden.  
 amanagon kweedo  
 einfache ifn gefangen gebracht zu werden.

p 34. *präzessivum sind Nöth mit unverbalen Nominalen.*

	<u>Præsens</u>	<u>Aktiv</u>
ya māgo, -f fppf	v. ya nymāgo, yanymāko, ya re/de māgo, mak	
w. ya māko -f, -f.	v. f. -f. iff.	v. f. iff.
i māgo t. f. -f.	"	"
e māgo		
wa māgo		
u māgo		
je māgo		

### Perfect

yan amāgo v. amāko, iff. iff.	w. yan ademāgo
yin amāgo v. amāko, t. f. f.	yin ademāgo
en "	" -f, -f.
wan "	"
uun "	"
egen "	"

### Futur

yan omāgo w. omāko, iff. iff.	v. yan odemāgo v. y.
yin omāgo w. omāko t. iff.	yin ademāgo
en "	" -f, -f.
wan "	"
uun "	"
egen "	"

Infinitiv māko, fppf

Imperativ maki w. māgi, fppf!  
maku w. māguun, fppf.

Partizip, māgo, fppf.

### Passiv

	<u>Præsens</u>
ya māko w. ya nymāgo	v. ya demāgo, iff. iff. iff.
i māko " i nymāgo	" t. iff. iff.
e māko " e nymāgo	" iff. "
wa māko " wa nymāgo	"
u māko " u nymāgo	"
je māko " je nymāgo	"

### Perfect

yan amāko w. yan amāgo, iff. iff.	v. yan yppf vosten.
yin amāko w. yin amāgo	"
en amāko	" iff. "
wan amāko	"
uun amāko	"
egen amāko	"

### Futur

yan omāko gāpāmāggūn	= yan māko w. yan omāgo, iff. iff. iff.
yin omāko "	= yin māko yin omāgo iff. "
en omāko "	= omāko
wan omāko "	= wan māko
uun omāko "	= u māko
egen omāko "	= omāko

Infinitiv māgo.

Impfekt

Partizip, amāko

Praens Aktiv mit den Personen präf.

ymagi yan , jepp iif w.  
ymagi zin jepp iif w.  
ymage en  
ymagu wa  
ymagu un  
ymagu gen

Perfect

amagi yan w. amaki yan, gebgfaffif.  
amagi zin w. amaki zin iif w.  
amäge en iif w.  
amagu wa  
amagu un  
amäge gen

Futur

omagi yan w. omaki yan, wort jepp iif.  
omagi zin " zin wort jepp iif  
omage en iif w.  
omagu wa  
omagu un  
omäge gen

Paradigma niins Nutz, das auf einem Nutz wird  
Aktiv

Praesens

ya ngues	nguef w.	ya ngunes	ya de(re) ngues	w. ya raka ngues
i ngues	w. kniff	i ngues	i ngues	i ngues
e ngues	iif w.	e ngues	e ngues	e ngues
wa ngues		wa ngues		wa ngues
u ngues		u ngues		u ngues
g ngues		g ngues		g ngues

Perfect

yan angues, iif gebn gknaif w. ya ngues	(im Gebrauch)	yan adengues	yan araka ngues
zin angues, iif gknaif	i ngues	i ngues	i ngues
en angues iif w.	e ngues	e ngues	e ngues
wa "	wa ngues	wa ngues	wa ngues
unum "	u ngues	u ngues	u ngues
gen "	ge ngues	ge ngues	ge ngues

Futur

ye ongues, iif wort knif	(im Gebrauch)	yan ngues	w. yan odengues, yan raka ngues
zin ongues	yu ngues	yu ngues	yu ngues
en ongues	ogreos	ogreos	ogreos
wan ongues	wa ngues	wa ngues	wa ngues
unum ongues	u ngues	u ngues	u ngues
gen ongues	ge w. ogreos	ge w. ogreos	ge w. ogreos

Infinitiv: ngues, knif

Imperativ: ngues w. rägi ngues, knif!  
nguenun, knif!

Partizip pas. engues, knifund  
angues, gknaif gebn.

PassivPraesens

ya agno	if word geknufft/w. ya agnoes	ya pre (ya de) agnoe ya reka agno
i agno		
e agno		
wa agno		
u agno		
je agno		

Pastert

ya agnoes	if word geknufft werden, yan adengnoe, yan araka agnoe.
zin agnoe	if w.
en "	
wa "	
u "	
je "	

Futuro

yan agnoe	if word geknufft werden, yan ade(re) agnoe, yan araka agnoe.
zin agnoe	
en agnoe	
wen agnoe	
um agnoe	
je agnoe	

Infinitiv. agnoe, kaufen.

Tatizip, angnoe w. araka agnoe, geknufft.

Anm. Ds. Vgl. jetzt wort araka frien, kauw jom. Kauft für den  
Käufer umgefallen. Eigentümlich ist die Verbform, wenn es j-gefügt  
geworden ist:

Bspiele.

ya pyeri zin iforja <del>if w.</del> ya reka yi ke pyero.	
nydway dyel ifofas yef	ya reka dyel ke dway.
miti yan fallaw	raji yan miti.
ya laemmo giga, ifanti minifas	ya reka giga ke laemmo.

2. c-e-r-e

are gin ten mynago ji, w. are gin ten <sup>(opmerk M. pr. totip)</sup> myreka dan onago.  
wanan in handig totip da Mauffan: wanen kau wim die ingangst innum Mauffan kau  
yan araka orollo opyero, ifebi da Yellik farzufijst  
of wim da Yellik farzufijst.

J. 35. De Negation.

In Negationssatz für die Verwendungsfall oft nati;  
a) für die Sprechersatz, pra(fa),  
b) für die Negationsatz kau.

Kau kommt genau auf in Sprachsituation zw. Gattung.

Bspiele.

ya nati kaed, if bin wif nicht zugewogen.  
ya pa kaed, if gifa wif.  
ya ku kaed, full if gifa?

J. 36. De Formen.

## a) De yafitiva Formen.

In yafitiva Forme habt du jetzt nicht gewöhnliche Formen wie:  
adedelli fett adelli, fat & rofet!  
adebany fett abany, nfet unim zzfet! de formant  
ba zin adekina, bffet & dzfaffet!  
winys zaderar, pfa Vogel wogifloryen?

Haben f. p: ya yadi, wifpantur! wifpantur!  
i yidi, yifam?  
e yidi  
wa yidi  
u yidi  
je yidi

## b) De unyafitiva Formen.

Negativ (pfa a) 1. Negationssatz zu kreuzen: pa, nati & kau.  
In Yellik mußt du genau negativer sprachen auch, wenn nicht in  
yafitiva gebrauchen, z. ya ku dayo, ifpanna (unfaff)!  
if wif panma?  
ya ku bens, if bin gekommen.  
if wif bin gekommen?

In der Formulierung sind fallen, rütteln, tröpfeln aufgefallen:  
 Kacda, yaki, voll ist gefallen?  
 mura moja, yaki, ist meine Brüder?  
 yaki, ist mein A. ist, ist mein Bruder für euch?

§ 37 Formulierung i. Defektivum Hanber.

a) ben, können fest im Imperativ: bi pl. bie.  
 Im Präsens, Perfect u. Futur müssen die beiden Wörter bi +? ben; z.B.  
 ya bēn, ya bi + ya nybia, ykōma.

yaki, ykōma  
 yare bi, ykōma

welan ebino eronōbo  
 Dazu Laut + Kreat. = wird Klone, Dazu Lautsprach von Klone zu werden.

b) bēn, ber, bed, ba, pain, werden.

ba ykōma im Präsens gebraucht, oft findet sich fangay in Abhängigkeit mit da, haben.

ying, ykōma, ykōma, pain.

nut, mir im Präsens gebraucht, oft ykōma, pain.  
 Ein Futur u. Perfect wird mit ykōma oder <sup>Stütze</sup> ying gebildet; z.B.  
 sal duong nut? ykōma Klone?

ayinga ma nut, ykōma da.

ykōma ykōma ykōma

gigas aberigen nut utian, Dazu Bayan wenn fangay da.  
 Dazu Bayan wenn fangay fangay.

i ber adi? ykōma ykōma?

iba u. i bēn duong, kōtayay.

dagon, für wichtig, wichtig, wichtig, wichtig, wichtig, wichtig.

ya ba de (=da) kej, ykōma yingay  
 ykōma ykōma ykōma

2) yol + log, werden.

d) de, haben, ykōma

Perfect: ada + aya, z.B.

ya da (ra) ruok

ykōma ruok, bin ruok.

wira da kwaj

min Doyf dat Pur-biffing-y, ißba biffing-y.

wana de(-da) wā, di: dya min  
dat yonil (mufol) jibun wais, ißba zinor.

Kiffabun direkt man diß bung, bogon, bung ogoz mit;  
ya bung dyeg, ißba unft kifabu.

dyega bogon, minan kifabu jindwift, ißba kina kifabu.  
e) raka, min, pfleppen.

In Verbindung mit anderen Wörtern wird es nicht gebraucht. Preis 1.90 Rappen.  
ginan araka dor, Kifabu ist nicht.  
tigo nyaka talk, Kifabu sind pfleppen, sind kina pfeifen  
da.

pi araka raa egen

pi Koffa ist pfleppet al, dat Koffa ist pfleppet  
f) Raukai, Hörnig, fast auf!

g) ya - eye, jid woorwinkel, pfafan bi allen Jäten, was  
al will stink dorwipf z-biffabun, s. b.

byel eye tumo = atume

rat Dom ist frostig, dat Dom ist schaumig und blauig = blau  
nynge eye lor

min Augen sind ffrang, min Augen sind ffrang wie die Käfft.  
pfing eye din

i. frak ist gesamt, s. ißba kiffabu.

taere eye lin,

j. laue piß foot, allal piß foot.

k) ya yama, ißba ißba pfleppet.

ya yani

ya ye kenia

ya kānia

ya kakenia

ya kā

ya kekkenia

ya kwakkenia

ayamie, n-i-k-e-pfleppet.

ayan

ekania

ekakenia

eykene ißba, n-mit pfleppet.

rago, ragone, ra, j. k., v. pfleppet n.

v. k., v. pfleppet

ecame, v. pfleppet.

skanie ecame, n/agh.

Wörter wie:  $\pi \text{ pug, } \pi \text{ pui }$  - fülla, werden auf die entsprechenden Maße  
maßangaben - sind für hauptsächlich im Gebrauch, das werden häufiger  
nichts sind.

ekānia: wa tonno

$\pi \text{ puglu }$ : nur klein &  $\pi \text{ pui }$  nicht klein.

en ekānia: kaeda

$\pi \text{ puglu }$ :  $\pi \text{ puglu }$ , &  $\pi \text{ puglu }$  gefallen.  
i nadeka anaiguoga,

$\pi \text{ puglu }$ : weißlich, &  $\pi \text{ puglu }$  voll verbacken.

kābu nyān tin : (ca) bē (= bei en)

fugt den kleinen Käfer: klein &  $\pi \text{ puglu }$  können.

ekānia: na wā mūri

$\pi \text{ puglu }$ :  $\pi \text{ puglu }$ , &  $\pi \text{ puglu }$  und gebrochen  
na kō: (na) wa dor

$\pi \text{ puglu }$ ,  $\pi \text{ puglu }$ ,  $\pi \text{ puglu }$ ,  $\pi \text{ puglu }$  gut.  
ngan eykemia: etoro kee

na de  $\pi \text{ puglu }$  māt:  $\pi \text{ puglu }$  von dem gefangen wird,  $\pi \text{ puglu }$   
 $\pi \text{ puglu }$ .

rat duong  $\pi \text{ puglu }$  : ē bēo

$\pi \text{ puglu }$  kleine  $\pi \text{ puglu }$  werden:  $\pi \text{ puglu }$  von  $\pi \text{ puglu }$  gekommen.

ragona māc (na mi, füllt)

$\pi \text{ puglu }$  füllt,  $\pi \text{ puglu }$  füllt.

rago arripiye en, (-arripiye)

$\pi \text{ puglu }$  für gelagert werden von  $\pi \text{ puglu }$ .  $\pi \text{ puglu }$  von  $\pi \text{ puglu }$  gelagert werden (z. d. Angel).  
orollo rago lack ere

$\pi \text{ puglu }$  rago lack  $\pi \text{ puglu }$ ;  $\pi \text{ puglu }$  befinden sich für einen stark.

rago kwaedi,

$\pi \text{ puglu }$  füllt &  $\pi \text{ puglu }$  verbacken.

rago da bāeo kāete,

$\pi \text{ puglu }$  stellt datteln nach,  $\pi \text{ puglu }$  gibt auf datteln.

i nykā rago: wa ba māti.

$\pi \text{ puglu }$  füllt: wie für eine Rinde;  $\pi \text{ puglu }$  wie für eine Rinde.

i ko rago moja elmo

$\pi \text{ puglu }$  befindet,  $\pi \text{ puglu }$  die Löffelchen &  $\pi \text{ puglu }$  das Löffelchen für füllt.

ekākenia crane: wēki tīgo

✓/għad fuqni : ġieb jaħdo if-ix-piġi fuu jaħbar jaħbar.

ekākenia crane ka toti lan

✓/għad fuqni - ġieb ifu minn kien; if-ix-piġi minn kien jaħbar jaħbar.

ekākenia crane abe

✓/għad iż-żgħiex minn kien u, if-ix-wid kien.

i kā crane ras

✓/għad if-taġħi tħalli, ✓/għad iż-żgħiex (if-ix-kort).

ekākenia crane toti kien kien

✓/għad - jaħbi fuu Verb; if-ix-piġi fuu Verb aktar jaħbar jaħbar.

} crane,  
crane,  
crane,  
jgħi, jip

i) i, willkif minn t-vaikiegħi kien, arro, ja ġid minn  
time: id-ix-xu jaġażżeġ sejjp, id-fall, mivfallha.

it-ix-piġi minn u l-ekākenia i-fu, wie crane, in Nekkarin u  
ekākenia i-fu. i, id-ix-xu jaġid minn u mivfallha jaġaż  
għad ekākenia i-tigħiex, finn-hawn, war-ix-żo jaġaż  
iż-ekākenia i-tigħiex ras,

✓/għad if-taġħi izz-ghalli if-faċċu waqt.

ekākenia i-kien nok

✓/għad id-Dejja minn; id-Dejja jaġi għad-

ekā i-ba xxi - (xei jid).

✓/għad id-Dejja minn; id-Dejja jaġi għad-

ta'ek ekākenia i-kwara xxi

id-Dejja jaġi għad id-Dejja minn tħalli, id-Dejja jaġi minn tħalli.

ix-ekākenia i-kien nago

✓/għad id-Dejja minn minn i-nsejha, id-Dejja jaġi minn tħalli,  
ta'ek ekākenia i-dgħiex i-tieku

i-tħalli jaġi id-Dejja minn tħalli, id-Dejja jaġi minn tħalli

ta'ek iż-żgħiex għad id-Dejja minn tħalli.

id-Dejja jaġi minn tħalli, id-Dejja jaġi minn tħalli,  
ta'ek iż-żgħiex għad id-Dejja minn tħalli.

ekā i-kien da

✓/għad - jaġi minn tħalli, id-Dejja jaġi minn tħalli.

Worin unterscheiden sich ob i Pronomen ist oder Verb ob gegeben  
Verb gegeben; j. o.  
*i ben auwen!*

*ob gegeben worden: wenn bsp. du gekommen.*

*i töte i ant (= ein atöte, je fast weggeben).*

*je fast weggeben - die zöggen if. je fast weggeben, die wenn zöggen  
 ka yikenna i bens*

*all gefast wurde du fußt gekommen.*

*arare linga i bens,*

*aber fußt gefast, du fußt gekommen.*

### 3) Ob gefälligstes Verb.

*i wät i pang*

*wie wichtig es soll, d. das kann für soll*

*i da yan ma kwi zuök*

*soll sein if. du möchtest zu erledigen; es soll nicht zu erledigen verpflichten.*

*i da yin ma kala yey*

*soll sein du möchtest unbedingt so tun Hoff; du möchtest so unbedingt  
 geben*

*i lange: i kacci nati*

*du möchtest du möchtest nicht; du möchtest du möchtest nicht gekommen.  
 i tim:*

*ausgezogen: möge; du möchtest (n) mögen.*

*i mago*

*wurde möglicherweise gemacht; du möchtest gemacht werden.*

*i bequaan*

*es werden was; was sollen werden (d. was & gleich)*

*i menara i rac*

*wie heißt dort wie heißt; das Wort für möchtet wird.*

*i quoqua menan*

*(aufgelegt) erhalten werden darf; was sollen darf erhalten.*

*mänge i lange par*

*für Käthe für gelieben am rof.*

*i niro,*

*wurde möglicherweise gelegt; für jemanden nicht wird.*

*i:ango; was darf es gelegt.  
 no niro*

VI  
der Nabanwort

§ 38. Nabanwörter des Zoot.

andn, arago, jahz.

anan anan, anan set, poylauj jahz.

aua, yaffron.

auar auar, woyefron.

derang ten, fanta.

kurang kurang, riwa, kigluj.

dugi, moryan.

dunge, ibromorjan.

dungara ibromorjan - kribas.

anan keffing nya men, bei den fechtzien Kugelkniffen.

rän, käge duong, urangi ja, nif, frif, vor velen fietan.

rang, oft.

rang ma nok }  
rang akyel }

keyn, ka, loja, wan.

jaki, keyn jaki, keyn pa laui, bald.

ke derang, mithmoj.

nuti rang akyel, nia.

moal set, frij moryan

bär set, bim Moryanymorjan.

ten, woffus.

attine, wofin, aban.

mati, jüws.

ran, ziblitz, fritz

ena keyn, den of d.... wanne.

wang ten, fairs, dafat Tafs.

aueni, auwang, woyet Tafs.

riau, niffler Tafs. rün Hest, Tafs.

wang macks, rin anden Tafs.

Lippala

ya kema sal duong keyn abeno, kum auwaele en.  
if hysja in yppan Mann da agtowap, von wo fingerwift un.

rang onagi

und den hysja, von fingerwift un; von wo fingerwift un.

+ yu māri op gegeit und keyn in Blufftönen gefallen  
 Keyn kaeda klingt nicht so fremd mehr.  
 Keyn yn kaeda, man ist gafe.

~~rang uraka beno be quog~~  
um hysa um midan iñ wort hysa zim verbrechen  
to long keyn pagi, ena keyn yu binni,  
da hysa man di-fflafft da wort & fflewef.  
ruus, postwagen, wort mit ric, rog, urakanen, uraplyz, j. b.  
i rog i vero ret.  
da dienstfot da zivatfot.  
riqua ye ram  
pferm wort fot bin appan, pferm wir in minen fot zu appan.

### § 39. Nebenwörter im Gott

keyn, ka, keynyan, finnfjord  
 ará, akjé, rot.  
 kum, keyn, no, wofin! wofno!  
 pfing, uran, urbarist, finar.  
 yino, dawßen  
 yino, weg, fort.  
 ran, zwieb, rückwärts  
 mal, finauf, aufwärts, oben  
 pfing bène, keyn bène, ibarrell  
 lung keyn, wogandt  
 jire, icam, rückwärts  
 wak, dawßen (im Feland).  
 a jaka, naja, diff bri.  
 wino fin i. foyyfan.  
 lani, aufwärts, oben.  
 läko, jinfrits. Läko West. Auf Trab  
tuung de wā, aufwärts.  
mfik Rik da was

### § 40. Nebenwörter im Ost - Krya.

dor, yit, woff, bora.  
 zar, fflauff.  
 araka, foyas.  
 kate, mict.  
 pien - joanni, ffuall.

mät, langsam.

tin, nopp, klein.

duong, groß.

nau, ke nau, keni, so, auf Sopf. Neige.

yan ofna jorint,

kaelle taedo, synge taedo, öffnungs-

frühling wird einfließen mit kui wan,

mit waffen 1 Neige, ofna Neige. 3.2

kui akied taere kui wan

da heb ich gegen die hinde waffen kaijift, waffen von kleinen  
jungfern.

lor, ror, lab, reka-käte, altes wende yin.

ye reka duog käte

if mads kafan wind, if koma wind jorint.

yanan fa nytor ke mado

die kugur auf windfallen im thinden, sound man auf zu  
windfallen malen.

§41. Wörterbuch des Neugefangenen.

dor, wonku doch yet, mit (prim)

rate, yanuy, mit nyo, kleine fruchtbarkeit nyo!

käte, rate, nos.

ke, nya, nemi, nemi ke, nos. 3. nemi ka yuengi, papa war wenn  
nya men attine

wie kraft von rofin, wie rofin

nya men aua, wie gespen.

duji nya men, morgan wie jetzt, morgan im kaijift zart  
käte, nyo.

nyo yaben, torn yaben wird einfließen mit den beiden did  
maed, mungam.

§42. Kompliziertheiten.

a) Jorint i. Tolya.

ma, da, mil.

kipo, kipo kenia, mil

gin und ff. bbb. fift, da jorint waren (abw. geffen).

abang ke, infolge.

De Grind, antwortet einer Grußfragerin, sonst meistens  
in den Aktivitäten in Siphausen vertreten mitzugeben.  
pate en ebeno  
mitte ist hin eingekommen? bin ich mit (al) für die Siphausen gekommen?  
de jall  
pate kei anan abang amoale taedo!  
ist nicht da funga(m)al, ist der offen nicht geworden sind die Lieder.  
gen apnati yan, agin?  
dat sing die papa offgen mit, was für ein Song? De Grind warum  
die nicht geöffneten, ist es für einen?

### ~~b)~~ b) Bedeutung.

keyn, Keyn loja, loja, Keyn yinga, Keyn ya, ka, te  
u., o Abhängigkeiten von Keyn ya, man.  
Keyn Boujukkionan fallen oft weg in die Bedeutung nicht  
de, re unmittelbar vor dem Verb entzweigt.

keyn ya bens yez - ka tijo oben  
obeno

man kommt das Hoff, den Siphausen untergebracht ist man das  
Hoff kommt, wenn die Siphausen gebaut.

keyn yinga nyimian pa bi tin, yan kaed tin  
man kann eigentlich nicht kommt neff, ob wird gegen man ist  
der wurde ich gegen

keyn loja akadi yin, yin anekki

man gegen wimp si, si minder getobt haben (n. d.)

keyn yinga yan a Red, yira yodo

man ist yin, yin, yin light if. yif minder  
fröhlich sein.

fa rebeno nälgen - de benos

mitte wenn gekommen ist Maria - wenn eingekommen.

de ngara ana, ya bi ana

futto if gewollt geboren, if geboren min geöffnet.

de nyuomogen set, ena kare dare

futto wgewollt für gelang, dann wenn gewollt geht es.

ade tāgi yin, orollo oyael angō?  
 wīst aber auf di, di Yellib-wāl(wāl) biffigen wāl?  
 ti hēl syrāme ye yin?  
 wāp-daf swālōn aitsofgen wāl in hāy (im Röhl.)

ti wa bēo utian, de wa kōe arvat  
 wām wāgkōmān daf pīja, ubw wār wāfōn di mīlēn yījūn  
 ya re goj anan, de kaeda,  
 wām wātēn jēt, ubw gōfān yījūn!  
 ba gen addi be guog  
 al pīnt pīn pīn wām wāgkōmān yīn abitān, de pīn abitān  
 gkōmān wāwan.

adephēm - demak  
 pītka wātēspānd gāfēp - (p) wām (w) gāfēt wāwan.

ti wa laengi ma dugi ti wa kaed ma dugi  
 gāfēp wāl gāfēt wāl fōn laengi wām wār fōn laengi.

araka, wām wāif, pīn al wāif.  
 araka bi keyn, pa kābi  
 wām wāif wātēn pīja, wīst pījīt wā.

## a) Fasinal

loga - loga pa; yinga - yinga pa ub... oder wāif;  
 yinga - yinga ma; loga - loga ma, ub, s. b.  
 kuri yan loga ubi

wāif wāif ub wātēn wāif.  
 kuro ma yinga en. pīk pāde  
 wāif wāif ub s. b.

d) Fasiklin für Rogatlin, Gagamphyz & Antiflyz.

ke, ke, kege, kāge, wād.  
 tyau - tuau, wāif, abanfallt.  
 nāti, wāif.

yinga - odu.

yinga - yinga - antowā - odu.

de = ubw

pāte yan wā pat ke yan, wīst wāf.

## VII

Nugitnibnawut ✓

§ 43. a) fragments propositorum.

ye(ya) in, bin, zu, von, aus.

be, re, auf, von, über, darum.

rea, ke, mit ✓

kipo, firs, wegen ✓

ta, unter ta West, drenimbarbil, unter.

Lifzala

aduoge nigon

mit zerstört davon (scindere Rad).

ya duogo be waelo

if kum zwink vom rupen of von der Rupfe

ya yinga be pfür

if lebendig von arbeiten (auf).<sup>1. 2. 3.</sup>

ya rate ka zin, yebung lam

if gaf mut der, wegen der kein blau, weil of kein blau faba.

ta phing, unter der fote.

ta pi, unter den Haffen.

ta bzel, von den Lippen der Körperfleisch.

ya kake ye doga

if kum in Angestalt einer Mutter if ein starker mann eine Mutter zu holen (Zebel),

dans maet ye ram

Dr. Wulff (p) glücklich beim essen.

mogab ba ya (ye) yi

Dreyfus if um die; ablegt hands etc. Dreyfus zu

teyr unen man ya nigon,

der Junge wird offenbar sehr oft in juf; der Junge soll die Hoff aber  
sehr oft in juf bringen.

ya kate adi ke yin

if fröhlich und zu froh.

pate ye piaera, ya re gag anan,

spurk(\*) wegen einer Rücken, if nicht arbeiten jetzt, if wegen einer  
Rücken, sonst wieder if arbeiten.

\*) Bei West. Mayach pl. yet Ling (Innen, in, in)

b) Präzessivum, die auf alt. Präpositionen zurückgehen.  
wi pl. wälte, auf. wir, Röß.

wi yat, auf den Baum.

wi adaeoro, auf den Fall.

wi kyeri, zu Rosten.

wi rāmi, zu Laken.

gen wīgon apnōti yan

Wāng auf welches du fangestellten sind; da sind, was falls du aufgestellt

Krone, auf. Rößter.

Krone adaeoro, auf den Fall.

bung, von.\*)

ya bung tong, von von Yaw.

pfaer, bezw. Nutz.

pfaer akwēp attine

von dir aufgeschlagen werden - rostig

bāl <sup>wo</sup> Jefif, Krone.

rate bāla, auf von mir.

Kian, nēno, pfan, yemibolagan.

wāda nykian ka wādi

min yād Lopphannibis kian yād.

wāda nēno wādi

min yād firste sun yād. If abgängen yemibas.

ngai, gād firste, Rößter.

ngai wat, firste sun yād.

gāda, min min Rößter firste min min Rößter.

bāng firste, Hörn, Dampf.

bāng, da firste mir of. da Klasse.

\*) kīnō (Kist.) nicht haben, māmāngan

kael, griffen, toronto, griffenwum; z.B. pfing abera kaelle, bel,  
dalant nu griffen den korn.  
if. L Island lefan pf in de Z. fach, nu dat korn drapsen pfafan,  
et was jis kornzust.

keyn, anfah, nulla, i'rate keyn tyelle

de gaff en nulla miniatipf if. en minius Riekt.  
at, dyer Rest.

dir, mitten, nulla; z.B. di' name, mitten en hoff; di' koma, mi  
minium Riektan.

wino, prinyafan, diut für, nu, pravim<sup>\*</sup>; z.B. ya wino wai, if yafa  
und yorit pravim.

büt, uaben, Rekt.

yic, in, finin, dat funan; z.B. wat yic akede wero,  
dat fent funn oppgagun dat funken,  
in de tambe ferk Woret ibt fent yannan.  
yabi yic, yfbu gekonan von ston.

mog, nuv umblangt, Tuga; z.B. mog a en, nut eyuongo,  
nuv pia ambalagt (or s'gabt) pia pia pingt y.  
nuv pia umblangt, pia pia klingend.

ku (von kör, koh, kohf) orn; z.B. nuti ya ku men  
nuv en rehpf for Riektan.

do (von dok, Rom, Hain), aufang; z.B. do' tijo, aufang der Pfalz  
do' puodo, Rom d' Welt.

2) Da Pfriemtionen bishw. oft können wegfallen, was da Gi-  
kima Riekt leist, z.B. ya may ango ke ric!  
if. pfiff (mit) nuv pfiff? Ric nuv  
pfiff if pfiff?

\*Yfbu Rest. wino pfwindig pia

der geöffnet von mir den Kürzen zu machen,  
die ja von mir gekauft werden.

páman nyébi rak dong.  
(adj) sepm Brett machen da yepban Kínumar.  
rang pyaro yáubi  
(verb) so holen wird of können.  
yábi gal nyapani  
of können (verb) holen ist Kínumar.  
ya ríre rang abie, abikel ya béo  
if wollen kóya 5, (verb) holen kann if.  
dyang arame key  
da kóf míttagaffen (-) gýa-ya, júc hýangdak.  
ya neki káyi,  
muy bringt um das Kürzen nach dor (dien Holzungen).

d) Verbinden präpositionen mit einander werden; z.B.  
if more vor dor: ya yinga ma net, i nüti talk.  
if befindet if mehr, die vor abstand.

**VIII** ✓ A. W. short grammar  
der fragfrinding Cwest. ✓ p. 33  
muy, muy! ist ein Anhuf der Kürzen in der Konversation bei  
den Koreanern,  
mei = well bei den Koreanern.  
der = arauó Korean zum Ausdruck des Sprechens ist dankbar.  
ya rax, ist der Anhuf der Kürzen.  
mán, rífing, da fällt mir gar nicht ein.  
Keje, my = y! keje yano, mya mio! f. Vokativ  
endi, en, anan, agág, ywip in der Zeit, jetzt al!  
Ke dor, dor set, ywip, jetzt ganz ywip.  
Nykang set, bin Nykang (I. Altershund Röllik).  
Kwarye = Kwarye set, ywip! bin Altershund.  
dog, jidampan! jidam bin if.  
pategez agág? mya mya? jetzt al mya fo?  
Antwort: agág, jetzt fo.  
jura alltigliche, bei jeder Jalousie gebrauchte Tutejekte  
ist der Anhuf der Kürzen i. Kíya, die wenn heißt.

Nur die Einwohnerin (die großes Kind) ist hier sonst das Mutterkind  
yayr; z.B. i ba kia!

Es ist ein Kind! yan? if?!

yayr jog de nyabong de detang;  
sein Name von den weiblichen Personen! nur werden  
unterhalten: if? Dummekos! Sie sitzt allein auf!

réé, o seps dyf, o wiva dyf!

Die Aufmerksamkeit nimmt langsam die Funktion letzter Absicht im Satzaus.  
wurde die einzelne Person auf, z.B. ka yu joanni benita:  
z. B. Aufmerksamkeit knüpf! Es  
knüpft das zuließ, geht!  
ka yu bia!  
z. B. Knüpfen, ja?

Reaktion  
Für (wütige) Verantwortung wird oft nicht ya angewandt, oft  
Aufmerksamkeit zum Ausdruck in Aufforderung, z.B. ya: dyang ate  
alpa (frist): Ni alpa hat  
Aufmerksamkeit vor, aufzuhören auf, wird mit anan pl. agag, alpa, etc. verbunden,  
zum Beispiel für; Aufmerksamkeit auf den Tyrannen!  
Ködo agag,  
Die dritten Dinge; Aufzählen auf die Dörfer (so um Phago).

räteten agag! frist,  
Hilf ja, dirja; dirja-frohig, kein Nachdruck.  
räte ogádi, frohig dem Eltern (d. d. betrifft nicht mehr = nicht mehr  
mehr), Aufmerksamkeit langsam!

ja! ja ja ja gal, Aufmerksamkeit der Überwachung, und? nur? für was  
Hilf ich, ich gefallen?

Nam Nörde

päti der Land, von püdo(pädo).

wék, yerb, lyb! bék, füffen, yon.

nyoago, ziffern durch Hf., hinzufügen zu. Rir, Maßnahmen.

dwata, wollen.

tuon, her ausfüllen lassen. gin ram, abholzungen.

ryen, Riff. lány, röhrende Löff., rohffan.

wilo, rohffan. kill, beladen.

pád, fallen.

yael, felan. ding, bricht hin.

tan dueng, prob. vor Nobilit. ffen, Riff, Jupunkt. da dir, urfo.

yan, den Spritt. tyey, grün. late, fort, Maßnahmen.

där, früppan.

paer, man, für und. där, umfüllen, umfüllt hinzunehmen.

Aufmung. finnige Tugte.

vor Nörde infan. ✓

Winan, Luok päti ba mal;

Unfu Nörde, Gott, din Land if oban;

ka wék ningi go báke taere bine; Wirk. sp. die Name. in weiß  
i. leb's dinen Kuman ifn yon alle Lande.

ki be bido Raelluan o wa nyoago kíri.

Kum gi blitzen zwifffn und donkt vor hinzufügen an dinen Jihorn.

bia gin dwati yin wi pfifz ke wi mal,

Kum wird willig din aufzuden & uban.

ka wa ku tuori gin ram derang tin.

i. und willig rofje. In hinzufügen offen jidin Tary.

ka ryenuan wi lánygen

i. infan bido leb rohffan den für.

o wa willo tyau ke ryen tyeung akallua.

und vor rohffan auf die Pfoten de Land zwiffft báleßtigfah.

ka rie ku wéki pādo gin rac.

i. und willig lefft fallen in vor hinzufügen.

ka yaelua keyn yu dingua

i. rotlipp und mit <sup>ge</sup> keyn rac, blauwigt werden vor  
vor einem Bibel.

Ave Maria ✓

ka ri omada, Maria!

of yristij Maria.

ri ma tanu dueng da dir.

of de de scholl ros rohffan Rijnt; überall biss vor Guade.

Luok räte ka yin

Gott gott mit dir.

ka ningi Heavatyege man bine

i. din Name if geburndt vor allen Sonnen,

nemi ke tyege yzari Idud ye lebo bine.

und geburndt if din hinzufügen Tifl vor rohffan föder

Hege Maria, keyn doci! o Maria! m. biss vor ffon!

Hege maye Luok! o Muße Gott,

Kwári paernan anan ke rang adarue.

likka pris und jetzt v. om hage vor d. aitgaffent und. Amen.

tany, griffen, richten.

wey, Jupp, Pele.

onan wél  
Jiflifit de Nandew.

tonga pal, antworten, feiern, gratulieren.

yéke = Pege.

bayn, Jupp de Nyango angot, alle lieu, infam  
fein, nicht fein.

dal(del) infaren, befreien. NW wenn nicht kann,  
wenn ich kann befreien.

Gibt zum Alabata Nyango ✓

tanya ringuan pfing  
drückt wenn hand zur ford  
wa mate ke weyo;  
wir tragen den Griff,  
tanya ringuan pfing  
drückt wenn hand zur ford,  
wa mate ke Nyango  
wir tragen den Nyango  
sel dieng onan wél.  
de geschenk Hau (de) Jiflifit de Nyango.

tofasega  
5.403/4  
N. 1

Nachvollj. nach de Nyango ✓ H. 227.  
E. F. S.

Abulok Nyakwey Agorang  
na top. ja jaga pfing der Künzbyngas  
wif pfif aif de ford (f. aufat wif.)  
way - wo - wo (Geklärwörter)  
wif - de jaga, de jaga  
abia o Nyango  
ipaknun Nyango.

Nyango de Alabata de If  
fort eine Augst Stunde  
die entwede die Alabatas  
ausdrücken oder Nyango ist  
jetzt.  
de Nyabat bringt pfif in  
diesen Danknwörtern  
von Lunden.

Kwaye ya tonga pal  
Alabatas if jaga punil,  
der abang ya kwara yin  
non. top. if lith - if  
yéke kwaye, sel faluko!

o Alabatas Wenn und Sorheit (für Geburtstage)  
bayn dan angot alimo, Nyango.  
de bayn Waffen alle o ip. aufmunden, Nyango.

Agorang ja jaga pfing  
de Künzbyngas wif wif

& Kwaye Nyango  
de Alabatas Nyango

atale rang ja jaga pfing.

(wif) Jupp de kann wif wif f. Alabatas wurde auf die Wun  
de Alabatas - Holztafel

adäge = aduogo, if zimikabf.

duog, zimikabf, zimikabf mafan, bongba, nyifan.

Kuoro, Koro, Bankbank; Ma a - kuori a if  
at Nyelkangal wagan.

Kayo, Adlongan, Gengro.

### Gefung.

Abalo adäge be río  
 non pop (N. T. g.) if zimik  
 río ( gebrochen ) & krit min fuit wo no  
 Nya unukwa adäge be río,  
 dat Eint d. unukwa if zimik río.  
 río ya odongo,  
 río if (in land) d. rongo (Bebelgaz)  
 unukwa adäge wan  
 unukwa if zimik nowl Rono,  
 ya ya odongo  
 río in land d. rongo  
 yanda adäge be ríos.  
 non pop if zimik río.

Haben if río d. rongo  
 nicht gebrochen, sondern aufgest  
 worden. so ist mir respekt-  
 vell ziemlich río ( gebrochen ) & krit min fuit wo no  
 minderwertig

vgl. Hofm. S. 408, Nr. 2

für fäl wurde vom Doktoril geprägt.  
 Darauf ff. Gefung.

aduoki meni (= mena?)  
 ada if habt wift now?  
 aduoge nyam a nuoka  
 if pftt nyifit dat Kirofia nuoka,  
 wo: adaor ayuongi, adaor  
 fo: d. fäl if habt wift, daffal  
 amake nyang ke kuori a  
 folygott dat Kirofia im Punkt  
 i - a amake nyang ke kuori a.  
 da Ta folygott dat Kirofia im Punkt.

Hofm. S. 511, VIII. Lst.

akab tyenge wel:  
 nyifant d. h. d. fulga (Korona)  
 Kunam dar kayo  
 koruna (Stoff) koryst (wo) Adlongan  
 eram par Kuago.  
 d. folyt na Nyelkangal mi fawls.

Gefung ✓

S. 88 (S. 464)

yi = yio, zi = si.

keyn nina, mplusz wiflera.

men = amena?

Gebt mir Aklenay nia ein Nykangar. ✓

Dagi ya yomo yio  
 Dagi is fufu zi si,  
 Aklenay wird Nykango  
 Aklenay Nyu in Nykung  
 Abalo ya yomo yio  
 Abalo is wana mina fufu zi si,  
 ya jat keyn nina  
 is hundya wenn Platz zum Offeren  
 Kege wa : Akol gare tong  
 o Vorwo : Akol Nyu in Nyam.  
 ya yomo yi o  
 is wana fufu zi si  
 dag wird Nykango Abalo  
 dag Nyu in Nykung Abalo  
 yaeli yan.  
 füll mir.

par olaki men ?  
 dat dof wint wana next ?  
 nya Nykango,  
 Kint in Nykung.  
 kall ogaer ka tongi dag; wo kann Bayan füll. Tull  
 de Nykungswald füll man bauen mit Bayan Nyu? willkuff die Nykungswald  
 Kunkwa Aklenay  
 ja Vorwo Aklenay!  
 Ur Amat.  
 Über Amat. (laut Rijnsdorff)

dag, if de Nyu Nykung,  
 Akol Aklenay, abelopat  
 jama Rijnsdorff.

Nykung von dag, walle  
 Bayan Nykung: die Deompangs  
 mit dem ganzen Jubb eingefügt  
 werden soll, wo sie befinden,  
 de Nykungswald soll man bauen mit Bayan Nyu? willkuff die Nykungswald  
 Kunkwa Aklenay  
 Bayan gemacht werden?

wi, molaffen, aurié, aurie, aurié, w. fast molaffen.  
aurie = aurie en.  
kače, ffuruf.

ogóra = ogóra yan.

✓ Hausruffung der Tiere.

übonyo abi ke boga  
der Tonende ist gekommen von Bogenstein,  
päre aurie  
ein Röf ist aus dem Hause gekommen  
Kali an kaera!  
Abelu ip biwa!  
oki wird nya nam  
Oki Biwu ist Nyinam (Tibet Nyang)  
tuan ogoto kipo päre  
der Krow x spangpf wegen freundheit. if. und freude im Land pf  
westengalerffen.

wange nya ido  
Rumye Lint Dz. Tso  
kače buro  
ip da Rott zifanen!  
oki wird nya nam  
Oki Biwu ist nya nam  
tuan ogoto kipo päre  
x Krow spangpf (ip wad) wegen freundheit).

✓ Lied geschildert, mit den Tieren davon-  
weggeführt und singt Laut mit ihnen.

Ajako bayn riöke  
Ajako Baynriöke (Name W. Götzen)  
kwára kwáye  
fast zum Altvater.  
kwára tyeng pfing  
x fast zu dem kleinen Brüder (zu den Toten).  
nduoze mäl,  
dann ist es wieder aufzufinden, auf oben zu wiederkommen.  
kwára kwáye, tunc ogóra  
x fast zum Altvater: es ward die Tiere aufgezogen (z. g. zum Abfallen,

rin pl. ring. 1. gant.

reny, rotblau, 1. Riffenwurz, rotblau.

ryǣ, ylef, worn.

kyera- kyuu yan.

bat, arm.

kanno, rotlungen, pfifffig nurf.

par o. m. flugan.

mörd, johffen about der pfiff nurf.

Tanda Nyakney (Tid Nyanay)

Tanda Nyakney

uduoje mal

moja wiedenflaben!

tonga ba ya sinna

min hong ip in minn gant,

pfigg exaclo

di fok gift,

pfigg exaclo

di fok gift

areny o

fr. ip tafra (u. spift min gattra nfp)

ya tzette bela

if hong(a) minn bora fak,

ye góra ryǣ,

if mord pfflyan ylef!

Kyera ringa

if mord mit mit minn fak (u. o. i. fliegen fliegen deneben).

Urukwa Rany bade

Urukwa fip minn bora

Urukwa tum góra.

Urukwa if pfflyan di kowal (spift auf zum auferstan.

ogádo okanno yira

raf (jato(w)) gift min fay,

reve para nya winyo,

kinhaf if flugan min min hong,

ti deno mymudo wir auwedo

bork min wird lebzen da Royd N auwedo (from Tifford) da Royd N

loak adigo wird Johr parback.

Effi yafit min da

in gom N Adgo N Royd N Johr parback.

Lint u. Sonne von Ogado

u. Sonne

Ogado wird Johr parback,  
min wifa Kow in  
ogado.

wuénny, oft ein Hflanz. zippiger Waff; sein Trunk aufgez.  
eine Welle von Waffn, das a wif gewisst ist.  
num, wimpfen, wipfeln.

Almvis puya dr. H. Welt. yire duong nya wat  
dr. Taww gop van un jum

tak, Nam, Ritu.

jik (jaed), effektiv.

openn, wund flafsi ezziffert.

Röffel  
1) wuénny duong wa rame benc:  
dr. yipfa Röffel-pfiff und fast as vlla. Antwort: wat, rot grün. N.

2) wa rame lau myan dac:  
vor foppa dr. Welt. dr. H. Welt. A. töt, Tufel dr. dr. Tella zipp

3) rel duong bera lake nam ke nya tong ya sinne:  
wipfeln yew. ip am Rante H. Welt und wenn yewlern in de Land. A. bey  
S. Weltklo.

4) jin kaide met, de pälö yire lung rogo:  
dr. tiget dat gaff proffinat, aber dr. Welt, kann ip am Rogen: A. iro, S. Konyf.

5) zwaeje pa jaet:  
dr. tiget am wafft dr. Welt. A. okwango yid

dr. tiget dr. Welt, tiget jin zwaeje N

6) rel duong luonge aketyl:  
wipfeln gau dr. Welt. A. zwero, dr. Welt. N.

7) otango kore lung luoy:  
dr. Welt am zwort dr. Welt. A. zwero, dr. Welt. N. cf. H. 5.3/3, N. 1

8) jaje pa pfid:  
dr. Welt am zwort dr. Welt. A. zey, Roff. N.

9) gunne Cuck ario  
dr. Welt dr. Welt (dr. Welt am zwort dr. Welt) gunne. A. met kaffing, dr. Welt am zwort dr. Welt

10) leeng pfing pa tor N. s. H. R. Rauter S. 241  
wof (A) auf der d. zwort am zwort dr. Welt. A. angongo = met he and dr. Welt am zwort dr. Welt

11) agimack ngen pa gut: N. f. Y. 3. R.  
dr. Welt am zwort dr. Welt (dr. Welt am zwort dr. Welt) agimack = A. tuang dyang, dr. Welt am zwort dr. Welt

12) dekal yire lung raway:  
dr. Welt am zwort dr. Welt (dr. Welt am zwort dr. Welt) date dyang, dr. Welt am zwort dr. Welt

# Billett - Sörfjäl Klösterby.

S. = singular; pl. = plural; pr. = Present; p. = Perfect; F. = Future;  
 v. = verb; gl. = genitive; f. br. = object form.  
 v. m. ~~Attel~~ Röfja Klösterby.

## A

a) 1) ade - are, den Hörbundspunkt gruppierter Wörter gibt  
 Verbindung mit P.

2) pronomen possess., min.

3) Verbindung zwischen Körperteilen in Adjektiv.

4) = objectivum Pronomen demonstrat. mena;

5) = ango, was?

6) = a in Verbindung mit ango, was für wen?

abera, P. m. der jen.

abi, P. m. bero, bi, bumen. (bi, bia)

abia, fünf. ábích

abidak, auf. ábíðak

abikjel, jetzt. ábíkjel

abinguian, unten. ábírin

abirio, fehen. ábíryáu

ara, jem, jem et. ácha

arago, aber, jetzt, gelief.

arake y mien auf y mien, befanntjef; 2) nicht ge-<sup>n</sup>ieblyndt jefst-  
 jefstwoht bin. ~~der~~.

arame = arame en, <sup>n</sup>fot & gegeffen.

araro, jefj.

arare, ubin.

arwát, wölfig. áchwát pl. áchwát

adaero, jffal. áderio pl. áder

adale, m. dat(del), w. pagun.

adato, offen, w. pagun (v. pagun). Tatsjap. passiv m. dat.

addak, m. ádik

adelli P. m. del(del) w. pagun.

adi? m. m. ádi

agaf, pl. m. anan, drifa, drif est. 2) jef, fo ift al. ágák, ák

agin ango, was mien:

ago = agona m. ágón, gó

aka' dilan, dor. kín

akidi, akidia, wie? m. fakki:

akjel, m. r. dilan.

akjell, m. r. dilan. ákjel

akjelle gl. akjel ke zjämnunt.

alafo Mat. álåbo

alafo, gescht. past. pass.

alojo, part. pass. m. luop, zjämnambindn.

alojo huijan.

amene pl. amaja m. ? welfe? ámén

amingo gl. a mi ango, zu m.?

anan drifa, jetzt. ánan, ánan-ánan

ango m. a - ango m. fakki m. ? áno

angot alle.

anguen m. árinven

ani omgefangt von Tierearten bestofft auf dem fijst w. w. w. w. w. w.

apo gina, m. r. m. a kijo gina ango.

apongo d. kijo ango w. w. w.?

ara w. w. w. ! ára

aris zw. áryáu

atabo Turbuk. átåbo pl. átäm

atatto f. t. t.

ateego y. tilba, tilbygnd y. in Verbindung mit dyel, f. t.

attine w. w. w.

auw. y. y. áwa

auwé m. m. : wén, bwén

auwé gl. auwé en m. w. lappf. ?

are dano, w. w. w. w. w. w. w. w. w.

are w. w. w. : bë

\*) w. f. bei P. átego,

áteego pl. átek

fingerring w. w. w. w.

## B

ba, -ella pagun gl. i. f. bei P. ba, bá y. fin 2) myft (fijst pa  
 bat Árví, bade m. Árví. báit pl. báit (bei V. Röfja Klösterby)

baeno vatal. +  
 bal (bet) wrofen. halo  
 bayn obfongt de Kreyas.  
 bak v. m. warten.  
 bang y. kann, können, knüpf. & wuf jukte. bān  
 bany abfugen, wuschen. bānō  
 bar pl. baceri lung. bār, bār  
 bāk (brago) fürfsten, pfiffsten, wüsten. bōkō  
 bāl, Augenpfiff. bōlo pl. bōl  
 bāro Kugelkug. bōrō, bōr  
 be aere gl. be en kann, dazu, für d., regalb. be  
 Be y. g. m. zu lern Infinitiv & präpositionen für, m. g. -d. p. 43.  
 bēn, bēne yeng, jetzt, erla. bōn, bīnē  
 bēnos kōmū. bēno  
 bēna gl. ba en, off, off, off, off, wif al d.  
 bēnogo gl. bēna en gl. ba en wif al d.  
 bēr (bēlo) pun.  
 bi kōmū. bi, bīa  
 bīzōng gl. begon gl. be en v. g. 43.  
 bīnn fülgis wrofen, warten, füren.  
 bīss Imperativ von kōmū.  
 byel kōmū (bei V. byel pl. byelo' kōmū)  
 bogon wift bogon (n. V. bū + gon, bū wift füben, gon as)  
 būn (but) hīly, hīlfha. būn  
 bung as griff wift - ye bung offata kīm - wift V. kīmō wift  
 bungan gl. bung ngan, wuschen (V. kīmō füben)  
 bunggon gl. bogon wift.  
 C.  
 rade gl. ade v. a.  
 radekē gl. adekē y. d. v. v. v. füben yifoyt.  
 rago y. - d. - wifffagl. ff. d. - wifffagl. d.  
 rago n. angō wuschen.  
 ragone v. füffagl.  
 rake y. pun füffagl. v. füffagl. warten bēn bēb.  
 rāk hīly. chāk

rālo pl. rwan kōmū. jālāl. jōk  
 ram app. chāmo  
 rāni hītt. chām  
 ran pīt, pītan. chān  
 rang kōmū, wrl. chān (bei V. wif, tig, pīt)  
 rāto yafan. chāto, chāto  
 rak dong de Alten (im Dorf)  
 rān pīt.  
 ri Akkizierung von ryēg kōmū, Jumastin. chi  
 rin pl. ring kōmū. cyenopl. ejen (A)  
 ring pl. m. rin kōmū chyēn pl. chyēn  
 ryaté glaue, min.  
 ryacto wogingan. chye  
 ryek pl. ryekē kīy ; kīy pun, akkizieren. chēk, chēgo kīy pun  
 ryēn kītt, kīnt.  
 rōg fortfugen (abwäl züffan), kōmū, wifffagl. chōgo, chōgo  
 rōgo kōfugen pl. cē. chōgō pl. chē  
 rōng kōmū. chōnō  
 rōt zohren, minymu.  
 rual nifn. chwōlo, chwōto  
 rūma gl. m. amia de kōmū minas kōmū.  
 rung warten chwōio  
 ruok, rōmbyet, gefrinnit, füpp - gott. jiwōk  
 rway kīzze, kīffluja. chwai  
 rwak hītt  
 rwan pl. m. ralo kōmū. chwōt = u  
 rwi füll, füll pun, warten. chwē  
 rwi füffen  
 rwiwo gibfrift warten.  
 D.  
 dāro gl. man kōmū. dāchō pl. mān, dākāu pl. mān  
 dāro wnbif. m. Verbindung mit kōmū.  
 dāgen fü d. d. p. d. egen. dāguan m. d. dāguan fü d.  
 dāgon gl. da en y. griff wām, wif? y. mām.  
 dāyo pāmum. gāyo

dok ffuf, daja man ffuf. dok pl. dák  
 dok ibfadrn. däge  
 dán a dáro sl. dyang dars, dif. lén pl. dök  
 dáro pl. ji Warrf, Léch. dán, dán  
dán von fehren farn, worfen; dár Kayo vor dygo fahren.  
 dok Mint Nom. daja man Mint dok pl. dák (dáro pl. dat)  
 dang gypfren, worfen. dítón, dóno (dáro pl. dat)  
 dael gunt, dygo; dele ji, de Lanta dél pl. dél  
 de gl. de fahre / dá  
 de abr., dyo. dé  
 de gl. aya o. p. 18.  
 de gl. ade v. g. 3.  
 démo fallen. démó  
 di sl. dyang, disak von Wafftfuf  
 disz Wirkn, worfen.  
 di Kwom Kücken.  
 ding bekiken.  
 dito lauwu, gusufum. dido  
 din wupf nur in Absturz mit eye, fris, fiwu gupfum.  
 dyang pl. dok dif. dán a dáro pl. dage man dif.  
 dyef pl. von dyel klaf.  
 dyel pl. dues ffuf. dyé pl. dyek zing  
 dor yit, yitfum. doch  
 doro gut.  
 dok pl. von dyang, dif.  
 dong blowm. dóno  
 dor akzel niyaf.  
 dor ari zuwaff (verbrennen/trocken legt).  
 dueng, juwunt, Wunck, Juwuk.  
 dugi moyan. diki  
 duog (daf) griffen, grückfum-gebau.  
 duong pl. dang, grub. dúon  
 dwata za - if well (Zerk. der krummen Taf. nov.). dwato  
 dway folay. drayo

**E**

e goffpis - fun 1) sl. eigen vorom per te peropl. 2) sl. en no. fin  
 4) abstrakt. Reletiv de.  
 eeame ufuf gagf dys (auswirktiv).  
 egen fin vorom personale 3 pers. plwel.  
 eyon sl. en ufin, sl.  
 eya sl. aya no vor.  
 en no fin sl. en  
 ekákenia } uf-di-worben gagf-fagen.  
 ekáne }  
 etka

**G**

gáj Kür.  
 gat, ffuf. gát, gát pl. gát  
 gáne long Lungenspitze. (tón pl. tón gyur.)  
 gáee fin pefa un gin sl. gin macc.  
 gáer brenn. gedo gero, gyero  
 ge f. br. für gen.  
 gen vorom pers. 3 person plwel.  
 girro mack, abst. aufzord sl. gin mack.  
 gigag dyf Tarzan pl. vor gin.  
 gin te fin wurm.  
 gin pl. gig taufe, Aug. gin pl. gik  
 gin ram rot ffjan. gin chám  
 gör rot. gör  
 gyeno Yanna. gyén sl. gyén  
 gyet Ngan, Glück.  
 gó sl. en u, fin, sl. gó  
 gó fflayen. gójo  
 guog (gag) verbau gogo  
 gon sl. en gon  
 gut (göt) fform, formfum, life fin. grato vorffum, wifum  
 gut ffosen.  
 gwæj Boßfiffel - triffal.

## Y.

i gl. en.  
 i gl. yin ti. yé  
 i passes. sun.  
 i gl. yen  
 i gl. für Kani & fullsun, zu mir yafung rfp.  
 idu m., auf welche Weise?  
 ilyeer gýfeler.  
 ingo und, was für einer?  
 iro normen?  
 iro Ronig. yiro

## Y.

ya 1) gl. ya tönes Leben, Kurbur  
 2) gl. ye yan zu mir.  
 3) gl. yan if.  
 4) gl. eye, zur drifffan löffelring kann best.  
 ya ya gl. yan aya, if now.  
 yadi m. rotblau mit ya und if mir, mir fahrt gefallen?  
 yael gefun, hoffnung.  
 yang voll fun, fullfun. yano, yano  
 yani gl. yania gl. ya kani.  
 yap gefun. yabo  
 yare normen: wer ist mir. rfp.  
 yat pl. yon brün, Artznei.  
 ye gl. ye en zu ifun, langt an ifun.  
 yero artkorn. L yéjo  
 yeyn pl. von yel turba.  
 yey pl. yat Kiff. yéj pl. yat  
 yey yipfun.  
 yel Ring. gwélo pl. gwélo Ring, yiel pl. yiel Rundheit,  
 yi gl. ye yin zu ti.  
 yir pl. yact rot Funen, yang, Hogen.  
 yi dano rot Funen ts Knopfen  
 yic skyel, nufuf, yact ario, rogelt.

yégon gl. ye egen, zu ifun.  
 yégon gl. ye en zu ifun.  
 yin ti.  
 yinga pf. lebend, sein.  
 yinga oder.  
 yino foot, Dauphin.  
 yit Gs. get pl. yet  
 yiuon gl. ye wan zu und.  
 yiuun gl. ye unen zu auf.  
 yod ließsun.  
 yodo fragebog.  
 yot werden.  
 yom zufrieden seien.  
 yu tu. yé  
 yud finden.  
 yuok (s) bewinen; klagen. ywók, ywók pfeim

## j.

jago Sonnt (dt. Sonnt). jágo pl. ják  
 jamme Rauch, fack. jám, jám  
 jat <sup>o.m.</sup> emangela, fallen; ya jat 2. ya njado nf. brüchige.  
 jed (fact) offerton, offerton.  
 je Lüche; jie pum Lüche. je

## K

ka y und z und. ká  
 kab v.m. wagunfun. kábo  
 kar v.m. brisan. kájo  
 kat v.m. ritstullen. kádo kádo  
 kade (Kade) yifun kádo, kádo  
 kaer pfuf. kéch frong; bibro, pum  
 kaeri m. rina Pfatt.  
 kael zwaffen, antro. kéle, kél  
 kael waffen, keel boro m. Waffchen waffen.  
keto, kélo, kélo waffen (nimmt gern), pufun

kæta of ullum. kete (ákyel) ullum  
 kæte nardo, nof. kete  
 kay zum wopen mord geboren.  
 kay töök ein tuur de op unnel geboren.  
 keyo des wpyaboren. keit  
 kel o. n. bringen. kalo  
 kan entzogen.  
 kan o. kal.  
 kek pälten. kago  
 kauckat pfung! kudo pfwign  
 kā d. kānia.  
 kab pofen. kobo  
 kall entzogen belastigen.  
 kām antifingen.  
 kan wiffen, entzogen. kipfum.  
 kamy felan. kwono (X)  
 kai Rayon. kitan  
 ke mit. ki  
 ke vor dem Nominalis = Präpositiv am frust der Palys  
 ke mit dem pronomen reflex. kipf.  
 kege 1/ mit 2/ Hobohngadakal  
 kegon sl. kagon sl. kā en, mit ifm.  
 keya sl. kej pfungw. kech  
 keyn y. wa, da. kün da, wo, klob  
 4 finger.  
 1/ da bot.  
 keyn-ya sl. keyn ang, wo, wofor, wofin.  
 kēm beifan. kemo  
 ke fogo mani: kifoni, kifani  
 ke ni kipf.  
 kian jemibligen.  
 kidi - kida nai: kidi, kidi  
 kido (kito) turba. kido  
 kipo wogen, dient kipa  
 kipo t. dient wif. kipa

kit lagun. kitan. kito  
 kyee entwagen.  
 kyeri mylt. kyich  
 kyeny pfund. kyen pl. kyen  
 kom wolleu wiffan.  
 kör brenn. kur pfaffen. koro  
 korr brennwill. koro, kororo pl. kör  
 kū Nagetiere bei Tugwohne. Tanya. kū  
 kū dab.  
 kū m. kör brüpf. kū men in die Schrift priere. Kü pl. Köt  
 kur (kuny) mylt wiffan, künan. In P. F. i. Po auf Kur; ja kur  
 zwag is kur mylt erobten. Küche mit krumm  
 kuni bot. platz. kün  
 v. mylt, woffin, wo e. von wofor?  
 kuna sl. kun ang, wofor ein platz.  
 kany sl. kur.  
 kuoro sand ayéch kum, kum  
 kur Ranftum, Gurba. ker wif  
 kwara bitan. kwach  
 kwad pfriben. gwédo zorbun, pribun (carve sing.), pribun  
 kwade pl. kwagen, zibuzakil, zib von abwur.  
 kwago. fan, fanfan  
 kwak fan/fun. kwago pömlu  
 kwany wiffan. kwano  
 kwär rot. kwär  
 kwi sl. kur (mylt im Tiefenbe. gebraucht).  
 kwigen in Rapp drawn.  
 kwom auf kwom  
 kwong zwift etwod offin, kworio unpfung  
 kwop Ratz (pluviatantum). kwop  
 lä  
 lä sl. lida zwiga, leppfen, ledo, lido pfum  
 läbo frok. läbo hot, lym (engl. clay, mud)  
 læri sl. læ eigen, pfund hant.  
 laed fapp. læt wif. let, let

laen foppen, warten  
 laeng wipf, wippen lēno  
 laem fauteu. tūmo  
 lak o.m. etan. lago  
 lan v.a. laer pl. lan kler, lana man kind.  
 lany wipfen, wipben  
 lāu pl. lan kind. lāu pl. lāni  
 lāu bipp.  
 lāni wait lach  
 lāni friffan.  
 lingo form. lino  
 lit v.m. pjan. lido, lido  
 līn abspud, anfan pain. līn līn brumlt, wobspu, ofn vif  
 lyec flefant. lyech pl. līch (kin)  
 loænys slant, fast.  
 lock, Grunert, Herboland.  
 lor pfroz, pfumitzig. lōch pfroz; lōjo pfroz hin  
 log werten. logo  
 lot(lit) ißtuffen  
 luag(log) wipfen. lōgo, lwozo  
 luoy lītzel.  
 Luong Workzefn lwoi gwok (gwok=fim) up: fim Hafn?  
 lum Jost. lām pl. lum

## M

ma Relativ prop. mā  
 mā ob. mā  
 mā tefurya welya.  
 ma Kiehoffwefn māyo pl. māi  
 ma zik im Kneuz.  
 nar tow. mach  
 mādo hukn mādo  
 māde d. tow. māt pl. māt  
 māe gl. moe jum (forzen)  
 mācko pl. mācko in Workzefn und Kofferton ein andres j.w.

mācko - mācko tifw - juw.  
 māet fip met  
 mayed Kettw. māyo Wibar?  
 maye fipf. māyo  
 maj torkuu. mājo  
 mak fapp, garken māy māyo  
 mat, worn, aben mal obn, finnel  
 man pl. vor kēo līmo  
 mān funden, erbeten mānt  
 mār lieben māro  
 māto grifben māto  
 māt māt wipfenzefn, māt  
 māt longfam māt  
 man fitt man fitt, ol  
 mangen gl. māgen, zp fijantun, wifja  
 māko andra.  
 māko - māko si wien - si anken.  
 māti zwipf mōtē  
 men ke - men ke tefurya.  
 men gl. menan tifw  
 men pain Kettw. mēn  
 mena but we am Ostal in Workzefn und Kofferton,  
 mena bar de lange,  
 mena wos! mēn, mēn  
 menari juw. aktä  
 mi ejfjantun von. a mi aino (amino) wazim: pby-  
 mīc fundet (arabif) mīo  
 mīc numm Kettw. mit mi, Wibar, mīc numm Wibar  
 mīgen ejfjantun, ejfot ifun.  
 minn fip werten-pain  
 mīto fortan. mīto  
 minan gl. māuen gl. mīc pliflindz porom.poross. wif.  
 mog tefurya welya.  
 mog tifw, Augelajfut  
 mog mit dem porom. personale was erbrangt.

mögrip pl. m. menan.  
 mögaria pl. von menara jama.  
 mögake pl. m. men ake, möp dot.  
 moal köriger nörgernd möl, mwöl  
 moal swörgeran molo  
 moal (mal) micht nærdin.  
 2 muro geben möjo  
 1 mues Tpl. muchö  
 muodo wölfen (sturzfallen)  
 mur num mardin jain, mufon.

n.

na Käthchen nayo, nyö Onkel  
 nek - (nek) holen mögo  
 nam Nebenfluss nám pl. námi flip  
 nan fo, auf die Blüte  
 nek (nek) uswirg mök, mök  
 néno pfen. neno  
 nin pflegen nino  
 nut, if, ist vorfinden. mit, mit  
 nuti auf mif, Negation für die Verwendungsfest. nati

ng

ngab auflingen nobo ng  
 ngati zu quaffen. niate pl. tyeri Muff, Kissen  
 ngal (ngat) fress fallen nolo, nalo, modo  
 ngael (ngädo) leben, vorleben. meto  
 ngay funk, rai wat funkeln gäut, ngara funkeln mir nach  
 ngay (ngac) raffen najo  
 ngan / Guineys walze 2) in Verbindung mit Adjektiv, Maff: ngandoc.  
 ngis foff.  
 ngies kaufen. newo  
 nguan buffen.

ny.

ny förfly in Verbindung mit dem Präfikus; i myngäcto je so ver-  
 knüpft da late.  
 nya & jayfan ist Sammelfest. na pl. nivöli (Jugend, Kind, Brüder,  
 nya Kärfan; nyare main Kärfan; nyar dor am yntal  
 Kärfan.  
 nyar pl. nya in Verbindung mit einem Adjektiv.  
 nyang Röckchen nian pl. niani  
 nyel pl. ya tonno Kürbse. nial, nel pl. nian  
 nykai d. Kärfentörkels.  
 nyamate d. Schildkröten.  
 nyimack Jaffnäpfchen. nemia Leder, nemei Jaffnäpf  
 nyimai Jaffnäpfchen.  
 nyimack Jaffnäpfchen von raffinierten Männern.)  
 nyok Insekten von etwas.  
 nyok geboren. nivölo  
 nya pl. nyale Rind, Frucht. na pl. nivöli  
 nyok pl. von unyok Mutter.  
 nyom funken. nömo  
 nyut zungen. nudo

o

orollo (orelle) pl. von orolo roff. eot og öchölo, chol  
 ogat Hoff, Kleid. ogat ogöt Sonnenhüppf  
 ogoe pl. en, u, fia, si  
 on pl. en. okwango bren okwango yet, fum bren.  
 onan wel da Jupflift da phleg.  
 orak Jammsait, Leber.  
 ori pl. aori von vor fanden.  
 oromo Hof. oromo männl. Jaff d. Zieg  
 otango da Yungas offnung.

p

pa Negation beim Pr. v. F. fa  
 pas und f. Jambus, darf: pa ralen, ist darf darf Normal.  
 pas pl. mir darf. nach pl. myer  
 pak pfeifen. pago

päl Bett, <sup>fjenni</sup>, im Hause. frödō pl. fröt̄ fild, Form  
 pällo Haffas. fällo pl. fäl  
 pam Sackt. päm pl. päm̄  
 pang voll/fein. färt̄, fär  
 par (paer) finger, finger. fär̄  
 par Nüpfest. fär̄ pl. fér̄  
 para mein darf  
 pat wif, front, wif fragantum; ungewöhnlich.  
 pate en ißt wif fo: Antwort: en zu d' iffo.  
 pānan wif darf.  
 pādo Land frödō pl. fröt̄ fild  
 pādi rolls das Land da Njellit  
 pällo Hotta. folo pl. föl  
 pēga fgyr. fekō Lingon, <sup>omnivore</sup>  
 pfæri ta, <sup>nein</sup> Haffest, in sig  
 pfem wif glänzen. fēnt̄ omringen, <sup>omnivore</sup>  
 pfid unifun; glänzen - part. pass. spacto <sup>gegessen</sup>  
 pfiz gl pi Haffa; pfiz dor, pfiz pl. fik  
 pfiz far, findest. fer  
 pfur jerton, unter Hotta verbreitet. fono <sup>Spitze</sup>  
 pi Haffa pi, pi pl. pik.  
 pyaro zfn. myāro, fyāro  
 pyar Rinku <sup>Rinku</sup> fyer pl. féri Rinkugant  
 pyan ffwll  
 pydo unifun bido, fado  
 pyer finger gl. pyeny. fecho  
 pyet ligz fyet  
 puodo falt. puor dor gl. puodo dor. fip piado  
 puot pflygen. frödō  
 ra gl. da <sup>Maf. 12. Jähr [Halla 33. 90]</sup>  
 rar pl. rero pflygt. nach gl. recho  
 ränge fyngel. rāni pl. réni  
 rep v.m. unbekannt.  
 ran pl. rek (rek) Rörvar (fijf) re pl. rek

re konkurrenz mit dem Verb verbunden. Ré  
 re gl. myi v.  
 re ponon reflex 3 person.  
 rēo pl. ric fijf. rējo pl. rech ~~x~~ pl. rōr  
 red pl. rōr König. <sup>ret</sup>  
 reny verbunden. rēno  
 ri ponon. reflex 2 person.  
 riā ponon. reflex 1 person.  
 riā blitzen, warnen. rijo  
 rino pl. von rac.  
 rīe gl. riuan ponon reflex 1 person pl.  
 rigen " " " " ".  
 rigen gl. egen.  
 ringo (raeng) pfrygen riyo lärpm, silm  
 ringo Slaff. rīio  
 riuan gl. ric v.  
 ryer unlauren. ryejo  
 ryæt hirz. kyet  
 ta intar. tar  
 tany tritzen.  
 tap v.m. lehren.  
 tar wif fan.  
 terra posterior area.  
 terr wif. tar, tär  
 tä (tau) pfoben. tono, ton  
 tåk abwandl. tåk  
 tåk Taka Name. tåk pl. tok  
 tåt (tot) geben. toto  
 tåck fusk Hotta, frukt/fan. tåk  
 tænan gl. tærc anan røp. tæta  
 tærc (tædo) Lück, multitudo. tåro, tådo  
 te - li ja wif - wif; konditional: futeft - unifut - fo -  
 ti gl. tin wiflan; fip wif.  
 tir Arbeit. tåjo lin

tigo jadan.  
 tem Welt. tem  
 tem gaudi fallen.  
 till klein. till  
 ten pl. tons klein. ten pl. tono  
 tyeg gaudi.  
 tyed d. fess. tyelo pl. tyel  
 tyell, mord.  
 tyem wangijsen; wältkunjaun.  
 tyeng vero fflyfta Lach.  
 tyeng a man de ferien.  
 tom ffijan. tomo  
 tong lauza. tori pl. toni  
 tonge fel in de ferien gaudi.  
 tons pl. von ten klein.  
 tor. lajfa, jadrajan. toro  
 tuan myf  
 tuyr pl. tuas Juvjo. toch pl. töach  
 tum kinal tom pl. tom  
 tian law angifan.  
 tuan pl. ton ther.  
 tut v.m. buren. tuojo, tojo, tojo

## II

u friz w.F.

u-aude syo bunt.

u-uun ifs.

ugik mat unifys liff, ogik pl. ogik liff; mat nibby  
uni d. buren bni pl. nemi

umie main buren.

umen jau buren.

unyuok lach. önwök pl. önwök

ure mura ifs:

utyan friz, rüft. öyjen

utuan gaudi. ötwon pl. öton  
uen ifs spon pl.

## W

wa - wi d. therw.  
 wa wi.  
 war unbefallung. wäjö wäjha (offigkeit), Konvention,  
 wael märisen. wélo  
 waet wägen. weto  
 wan d. wa wi.  
 wang wäufen, jayun.  
 wanyo jayus. wanö pl. wach  
 wäre wäring, und, offensiv.  
 wan jasvijff. wano bimm, Grünff mäym  
 wak kampen. wök, wök  
 wat pl. üte gaudi.  
 we s. personen wuo jasv  
 wék geben. wéko  
 wel Järf. wélo pl. wel Rüpfenho  
 wenjy Künff. wón spjor, oppinks.  
 wero býfjan. wérö  
 wi býfjan, therw. wi, wi, wi  
 wi auf - ibas. wiij  
 wi f. b. für wir  
 wiia min Welt. wich  
 wir pl. wüte Röpf. wichpl. wat Röpf, Götze, Oberhoff  
 wiid pl. wie da d. plus buren Röfjan.  
 wigan wärim, märof.  
 wil wangijsen. wilo  
 wingo høyel. wint pl. win' vilo  
 woö gaudi.  
 wüde Röfjift  
 wied - wür pl. wüd. wüada man Röfj, wüda man  
 Röfj (pädo) wat pl. wüati Röfj  
 wüte pän a ngin de Röfj und jauöffn Land.  
 wür Röfj. war pl. wäre